

## Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen mit gleichzeitiger Mobilität als Verwaltungsassistent/in - 6. FE - 100% - Bauamt

**Von:** Evelyn Kasal

**Gesendet:** 29.04.2026 - 12:08:52

**An:** Gemeinde Aldein - Comune di Aldino; Gemeinde Kurtatsch - Comune di Cortaccia; Gemeinde Kurtinig - Comune di Cortina s.S.V.; Gemeinde Auer - Comune di Ora; Gemeinde Branzoll - Comune di Bronzolo; Gemeinde Salurn - Comune di Salorno; Gemeinde Margreid - Comune di Magré s.S.V.; Gemeinde Neumarkt - Comune di Egna; Gemeinde Pfatten - Comune di Vadena; Gemeinde Altrei - Comune di Anterivo; Gemeinde Truden im Naturpark - Comune di Trodena nel parco naturale; Gemeinde Kaltern - Comune di Caldaro

**Cc:**

**Anlagen:** Prt. 0006924 Wettbewerbskundmachung+Teilnahmegesuch.pdf

---

Guten Morgen,

in der Anlage übermittle ich Ihnen die Kundmachung und das Zulassungsgesuch für den obgenannten Wettbewerb und ersuche um Veröffentlichung bis zum 29.05.2026

Vielen Dank.

Mit freundlichen Grüßen

### Evelyn Kasal

Lizenz-, Personal- und Protokollamt / Ufficio licenze, ufficio personale e ufficio protocollo



GEMEINDE **MONTAN AN DER WEINSTRASSE**  
COMUNE DI **MONTAGNA SULLA STRADA DEL VINO**

St. Bartholomäus-Str. 15  
I-39040 Montan an der Weinstraße  
Tel +39 0471 819774  
[info@montan.eu](mailto:info@montan.eu)  
[montan.montagna@legalmail.it](mailto:montan.montagna@legalmail.it)

Via San Bartolomeo 15  
I-39040 Montagna sulla strada del vino  
Tel +39 0471 819774  
[info@montagna.eu](mailto:info@montagna.eu)  
[montan.montagna@legalmail.it](mailto:montan.montagna@legalmail.it)

Die obige Mitteilung ist ausschließlich für den angeführten Adressaten bestimmt. Die unbefugte Verwendung dieser Mitteilung ist verboten und könnte strafrechtlich verfolgt werden. Wer diese Mitteilung irrtümlicherweise erhält, wird gebeten, uns umgehend zu informieren und anschließend die Mitteilung zu vernichten.

Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link:

<https://www.gemeinde.montan.bz.it/de/Datenschutz> oder können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.

Il presente messaggio è diretto unicamente al destinatario sopra indicato. L'utilizzo non autorizzato del presente messaggio è vietato e potrebbe costituire reato. Chiunque altro riceva questa comunicazione per errore è invitato ad informarci immediatamente ed è tenuto a distruggere quanto ricevuto.

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link:

<https://www.gemeinde.montan.bz.it/it/Privacy> od è consultabile nei locali del municipio.



D3 7832

**AUSSCHREIBUNG EINES ÖFFENTLICHEN WETTBEWERBES NACH TITELN UND PRÜFUNGEN MIT GLEICHZEITIGER MOBILITÄT ZWISCHEN DEN KÖRPERSCHAFTEN FÜR DIE BESETZUNG EINER STELLE ALS VERWALTUNGSASSISTENT/IN (BERUFSBILD NR. 43) IN DER 6. FUNKTIONSEBENE IN VOLLZEIT (38 WOCHENSTUNDEN)**

im Amt für Allgemeine Angelegenheiten, Bauamt, EDV am Verwaltungssitz der Gemeinde Montan a.d.W., St. Bartholomäusstr. 15, 39040 Montan a.d.W.

**BANDO DI UN CONCORSO PUBBLICO PER TITOLI ED ESAMI CON CONTESTUALE MOBILITÀ TRA ENTI PER LA COPERTURA DI UN POSTO DI ASSISTENTE AMMINISTRATIVO/A (PROFILO PROFESSIONALE N. 43) NELLA 6ª QUALIFICA FUNZIONALE A TEMPO PIENO (38 ORE SETTIMANALI)**

presso l'ufficio affari generali, ufficio tecnico, EDP nella Sede amministrativa del Comune di Montagna s.s.d.v., via San Bartolomeo 15, 39040 Montagna s.s.d.v.

**TERMIN: 29.05.2026 - 12.00 Uhr**

**SCADENZA: 29.05.2026 - ore 12.00**

**DER BÜRGERMEISTER**

**IL SINDACO**

gibt in Durchführung des Gemeindeausschussbeschlusses Nr. 159 vom 22.04.2026, rechtskräftig und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen

In esecuzione della deliberazione della giunta comunale n° 159 del 22.04.2026, esecutiva ed in conformità alle norme vigenti,

b e k a n n t:

r e n d e n o t o c h e:

Es wird ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen mit gleichzeitigem Mobilitätsverfahren zwischen den Körperschaften im Sinne des Art. 18 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 und Art. 35 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015 zur Besetzung einer Stelle als **Verwaltungsassistent/in (Berufsbild Nr. 43) in der 6. Funktionsebene in Vollzeit** (38 Wochenstunden im **Amt für Allgemeine Angelegenheiten, Bauamt, EDV** ausgeschrieben.

È indetto un concorso pubblico per titoli ed esami con contestuale procedura di mobilità tra enti ai sensi dell'art. 18 del contratto collettivo intercomunale del 12/02/2008 e dell'art. 35 del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02/07/2015 per la copertura di un posto **di assistente amministrativo/a (profilo professionale n° 43) nella 6ª qualifica funzionale a tempo pieno** (38 ore settimanali) presso **l'ufficio affari generali, ufficio tecnico, EDP**.

Der/die Gewinnerin wird nach Absolvierung des Befähigungslehrganges als Verantwortliche/r der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten ernannt (Art. 63, Abs. 5 des Landesgesetz 9/2018 „Raum und Landschaft“).

Il/la vincitrice dopo aver frequentato il corso di qualificazione del corso di qualificazione viene nominato/a quale direttore del Front Office per le pratiche edilizie e paesaggistiche (art. 63, comma 5 della Legge provinciale n. 9/2018 "Territorio e paesaggio").

### **1. VORBEHALTE**

### **1. RISERVE**

Die genannte Stelle wird nach der Rangordnung einem/einer geeigneten Bewerber/Bewerberin der **deutschen Sprachgruppe** zugewiesen.

Il predetto posto viene assegnato secondo l'ordine della graduatoria, ad un candidato/a idoneo/a appartenente al **gruppo linguistico tedesco**.

**Zur Teilnahme am Wettbewerb sind – unabhängig vom oben erwähnten**

**Al concorso vengono ammessi/e i/le candidati/e di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente**

**Sprachgruppenvorbehalt – Bewerber/innen aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie die Zugangsvoraussetzungen erfüllen.**

In Ermangelung geeigneter BewerberInnen der vorgesehenen Sprachgruppe können mit Maßnahme des Gemeindeausschusses die Stellen auch einer BewerberIn anderer Sprachgruppen zugewiesen werden, sofern der ethnische Proporz gemäß den diesbezüglich geltenden Bestimmungen insgesamt eingehalten wird.

Am Wettbewerbsverfahren sind auch Bewerberinnen/Bewerber zugelassen, welche ein Gesuch über die Mobilität zwischen den Körperschaften gem. Art. 18 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.08.2008 sowie Art. 35 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015 eingereicht haben.

Am Ende des Wettbewerbs werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, welche den Vorrang hat, und eine für den öffentlichen Wettbewerb.

Im Sinne von Art. 1014, Absätze 3 und 4 und Art. 678, Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 wird eine ausgeschriebene Stelle vorrangig einem Freiwilligen der Streitkräfte vorbehalten, da die kumulierten Bruchteile mehr als eine Einheit betragen. Sollten keine geeigneten Bewerber vorhanden sein, welcher dieser Kategorie angehört, wird die Stelle einem/r anderen Bewerber/in zugewiesen, welche/r in der Rangordnung aufscheint.

Im Sinne von Art. 1, Absatz 9-bis des Gesetzesdekrets vom 22. April 2023, Nr. 44, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 21. Juni 2023, Nr. 74, ist für die Freiwilligen, die den universellen Zivildienst ohne Beanstandung geleistet haben, ein Stellenvorbehalt im Ausmaß von 0 Stellen, vorgesehen, welche dem Ausmaß von 15% der ausgeschriebenen Stellen entsprechen.

Die Gemeindeverwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz, gemäß GvD vom 11.04.2006, Nr. 198 sowie die Anwendung der Bestimmungen zum Schutz personenbezogener Daten gemäß EU-Datenschutz-Verordnung 2016/679.

## **2. BESOLDUNG**

Für diese Stelle ist folgende Besoldung vorgesehen:

- Jährliches Anfangsgrundgehalt der 6. Funktionsebene im Ausmaß von 12.936,12 Euro brutto, sowie 13. Monatsgehalt im

**dalla riserva linguistica, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.**

In mancanza di candidati/e idonei/e appartenenti al gruppo linguistico riservatario, i posti potranno essere assegnati con provvedimento della Giunta comunale ad un/a candidato/a di un altro gruppo linguistico, a condizione che la proporzionale etnica venga complessivamente rispettata in conformità alle norme vigenti in materia.

Al concorso sono ammessi anche i/le candidati/candidate che hanno presentato domanda per la mobilità tra gli enti, ai sensi dell'art. 18 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12/02/2008 nonché ai sensi dell'art. 35 del Testo Unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02/07/2015.

Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità tra gli enti che avrà la precedenza per la copertura dei posti banditi e una per il concorso pubblico.

Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4 e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. n° 66/2010, essendosi determinato un cumulo di frazioni di riserva superiore all'unità, un posto in concorso è riservato prioritariamente a volontario delle Forze armate. Nel caso non vi siano candidati idonei appartenente ad anzidetta categoria il posto sarà assegnato ad un altro candidato utilmente collocato in graduatoria.

Ai sensi dell'art. 1, comma 9-bis, del decreto-legge 22 aprile 2023, n. 44, convertito con modificazioni dalla legge 21 giugno 2023, n. 74, è prevista la riserva a favore degli operatori volontari che hanno concluso senza demerito il servizio civile universale di 0 posti, che corrisponde al 15% dei posti banditi.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattenimento sul lavoro ai sensi del D.Lgs. dd. 11.04.2006, n° 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del Regolamento UE 2016/679.

## **2. TRATTAMENTO ECONOMICO**

Per questo posto è previsto il seguente trattamento economico:

- stipendio iniziale della VI qualifica funzionale corrispondente ad € 12.936,12 lordi e tredicesima mensilità come previsto dal

- gesetzlichen Ausmaß;
- 3 Zweijahresklassen von 6 Prozent in der unteren Besoldungsstufe und zweijährige Gehaltsvorrückungen von 3 Prozent in der oberen Besoldungsstufe, bei zufriedenstellender Beurteilung der beruflichen Qualifikation, wie vom geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vorgesehen;
  - Sonderergänzungszulage gemäß geltendem Kollektivvertrag;
  - Zweisprachigkeitszulage;
  - andere Zulagen, sofern zustehend;
  - Zulage als EDV-Verantwortliche/r;
  - bei positivem Abschluss des Befähigungslehrganges für Verantwortliche der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten - ab dem Tag der Ernennung die vom Art. 2 des Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und Ö.B.P.B. vom 15.03.2019 vorgesehene Aufgabenzulage.
- contratto collettivo intercompartimentale;
- 3 classi biennali del 6% nel livello retributivo inferiore e successivamente scatti biennali del 3% nel livello retributivo superiore, previa valutazione soddisfacente della professionalità come previsto dal contratto collettivo intercompartimentale;
  - Indennità integrativa speciale nella misura prevista dal contratto collettivo intercompartimentale vigente;
  - Indennità di bilinguismo;
  - altre indennità, se ed in quanto spettanti;
  - indennità di responsabile EDP;
  - in caso di completamento con esito positivo del corso di qualificazione per responsabile front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche - con decorrenza dal giorno di nomina l'indennità di istituto prevista dall'accordo di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 15.03.2019.

Die genannte wirtschaftliche Behandlung unterliegt den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

I trattamenti economici anzidetti sono soggetti alle ritenute di legge.

Dem/Der Gewinner/in, der/die bereits der Gemeindeverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrages angehört, wird im Falle des Wechsels in eine nächsthöhere Funktionsebene bei der besoldungsmäßigen Einstufung, eine Erhöhung des in der Besoldungsstufe bezogenen Gehaltes von 8% gewährleistet.

Al/Alla vincitore/trice già dipendente dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale in caso di passaggio ad una qualifica funzionale immediatamente superiore, in sede di inquadramento economico, viene garantito un aumento dello stipendio rispetto al livello godimento nella misura del 8%.

Der Prozentsatz ist im Falle des Wechsels in eine höhere Funktionsebene, die nicht der nächsthöheren entspricht, auf 10% erhöht.

La percentuale è aumentata al 10% in caso di passaggio ad una qualifica funzionale superiore diversa da quella immediatamente superiore.

Der/Die Gewinner/in, welche/r bereits der Gemeindeverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrages angehört, wird im Falle einer Erhaltung der gleichen oder gleichgestellten Funktionsebene, die wirtschaftliche Einstufung, welche der rechtlichen entspricht, gewährt, und zwar unter Berücksichtigung der an gereiften, fixen und bleibenden Besoldung, ausgenommen die Zulagen, die mit der Ausübung bestimmter Aufgaben zusammenhängen.

In caso di mantenimento del/della vincitore/trice già dipendente dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale della stessa o corrispondente qualifica funzionale, l'inquadramento economico segue quello giuridico, salvo il rispetto del trattamento retributivo fisso e continuativo in godimento, escluse le indennità collegate all'espletamento di determinate funzioni.

Des Weiteren besteht bei der Einstellung die Möglichkeit, auf Antrag des Bewerbers/der Bewerberin die bereits erworbene Berufserfahrung für den Tätigkeitsbereich, in dem er/sie eingesetzt wird, im Sinne von Artikel 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 anzuerkennen. Die Dienstzeiten in der Privatwirtschaft oder in anderen öffentlichen Körperschaften, die

Inoltre, in sede di assunzione in servizio, su richiesta dell'aspirante, può essere riconosciuta l'esperienza professionale già acquisita per il settore di attività in cui viene impiegato, ai sensi dell'articolo 78 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008. I servizi prestati nel settore privato o presso altri enti pubblici non aderenti al suddetto Contratto collettivo intercompartimentale potranno essere

nicht genannten bereichsübergreifenden Kollektivvertrag unterzeichnet haben, können nach entsprechender Überprüfung anerkannt werden (Art. 39 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015).

Die genannte wirtschaftliche Behandlung unterliegt den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

### **3. ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN**

Die Bewerber/innen müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, **ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen: Für das Aufnahmeverfahren mittels Mobilität zwischen den Körperschaften**

#### **1. Titel**

- ✓ öffentlich Bedienstete/r mit unbefristetem Vertrag (Stammrollenbedienstete/r) und bestandener Probezeit bei einer der Körperschaften laut Art. 1 des BÜKV vom 12.02.2008 (dies sind: Landesverwaltung; Gemeinden; Altersheime, Bezirksgemeinschaften; Landesgesundheitsdienst; Institut für sozialen Wohnbau, Verkehrsamt von Bozen und Kurverwaltung von Meran) zu sein;

*Das Personal von anderen Körperschaften als die oben genannten darf am Wettbewerb teilnehmen, soweit es die für die Aufnahme in den Gemeindedienst vorgesehenen Voraussetzungen erfüllt und die Mobilität zwischen den beiden Körperschaften Anwendung finden kann.*

- ✓ Inhaber/in des Berufsbildes als Verwaltungsassistent/in, Berufsbild Nr. 43 in der 6. Funktionsebene oder einer vergleichbaren der Anlage 1 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 zu sein; *Beim Vergleich der Berufsbilder und der Funktionsebenen werden die beruflichen Inhalte, die ausbildungsmäßigen und beruflichen Voraussetzungen und der vorgesehene Zweisprachigkeitsnachweis des Zugehörigkeitsberufsbildes sowie jenes Berufsbildes berücksichtigt, für welches man die Einstufung beantragt hat.*

Die Bewerber/innen, die ein Gesuch für Mobilität zwischen den Körperschaften gem. Art. 18 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008, sowie Art. 35 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und Ö.B.P.B. vom 02.07.2015 einreichen, müssen dieselben Prüfungen des gegenständlichen Wettbewerbs ablegen.

**Für das Aufnahmeverfahren mittels öffentlichen Wettbewerbs**

#### **1. Titel**

- a) **Zugang von außen:**  
*Reifezeugnis oder gleichwertiger*

riconosciuti, previa verifica (art. 39 del Testo Unico degli accordi di comparto del 02.07.2015).

I trattamenti economici anzidetti sono soggetti alle ritenute di legge.

### **3 REQUISITI D'ACCESSO**

I/Le candidati/e devono essere **in possesso, a pena di esclusione dal concorso**, dei seguenti requisiti:

**Per la procedura d'assunzione tramite mobilità tra gli enti**

#### **1. Titoli**

- ✓ Posizione di dipendente pubblico con contratto a tempo indeterminato (di ruolo) e con superamento del periodo di prova presso un ente indicato nell'art. 1 del contratto collettivo intercompartimentale dd. 12/02/2008 questi enti sono: Amministrazione provinciale; Comuni; Case di riposo per anziani; Comunità comprensoriali; Servizio sanitario provinciale; istituto per l'edilizia sociale, zienda di soggiorno e turismo di Bolzano e dell'Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano);

*Il personale di enti diversi da quelli sopraccitati può partecipare al concorso pubblico se in possesso di tutti i requisiti richiesti per l'accesso all'impiego comunale, qualora la mobilità possa trovare applicazione reciproca;*

- ✓ Titolarità del profilo professionale di assistente amministrativo/a, profilo professionale n° 43 nella 6° qualifica funzionale qualifica equiparabile dell'allegato 1 del testo unico degli accordi di comparto del 02/07/2015;

*Nel confronto dei profili professionali e delle relative qualifiche funzionali, si tiene conto del contenuto professionale, dei titoli di studio e culturali e dell'attestato di bilinguismo previsti in astratto dal profilo professionale posseduto, nonché di quelli verso il quale si chiede l'inquadramento.*

I/le candidati/e che presentano domanda per la mobilità tra gli enti, ai sensi dell'art. 18 del contratto collettivo intercompartimentale del 12/02/2008, nonché dell'art. 35 del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. di data 02/07/2015, dovranno sostenere le stesse prove d'esame del concorso pubblico.

**Per la procedura d'assunzione tramite concorso pubblico**

#### **1. Titoli**

- a) **Per l'accesso dall'esterno:**  
*diploma di maturità o equivalente;*

#### *Ausbildungsnachweis;*

*Für den Zugang zum Gemeindedienst sind neben den italienischen Ausbildungs- oder Berufsnachweisen auch solche geeignet, die im Ausland erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind; diese müssen mit dem dazugehörigen Anerkennungsdekret, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, eingereicht werden.*

*Die Bewerber im Besitz der angeführten ausländischen Nachweise, welche der Anerkennung unterliegen, aber noch nicht anerkannt sind, werden mit Vorbehalt zu den Wettbewerbsverfahren zugelassen, sofern keine vorteilhaftere Regelung besteht. Die Aufnahme erfolgt vorbehaltlich der Ausstellung, seitens der für das Anerkennungsverfahren zuständigen Behörden, des erforderlichen Studientitels, wie vom Art. 38 des Gesetzes vertreten den Dekrets vom 30.03.2001, Nr. 165 vorgesehen. In diesem Fall muss der/die Bewerber/in im Zulassungsgesuch ausdrücklich erklären, das Verfahren für die Gleichstellung des eigenen Studientitels, laut obgenannten Bestimmungen, in die Wege geleitet zu haben;*

#### **b) Zugang durch die vertikale Mobilität**

4 Jahre effektiver Dienst in der V. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist und Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehem. Niveau B)

oder

6 Jahre effektiver Dienst in der IV. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist und Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehem. Niveau B)

*(der Zugang durch die vertikale Mobilität, die vom Art. 10 des D.P.Reg. vom 01.02.2005 Nr. 2/L i.g.F. und vom E.T. der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten).*

#### **Für alle Aufnahmeverfahren:**

2. Nachweis der Kenntnis beider Sprachen: Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache bezogen B2 (ehem. Niveau B), gemäß Art. 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung bzw. eine Bescheinigung laut gesetzvertretendem Dekret vom 14.05.2010, Nr. 86 (entsprechende Unterlagen beilegen). Die Bewerber der ladinischen Sprachgruppe müssen außerdem die Kenntnis der ladinischen Sprache, gemäß Art. 3 Absatz 9 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom

*Per l'accesso all'impiego comunale, oltre ai titoli di studio o professionali italiani, sono ammessi anche i titoli conseguiti all'estero ed equiparati ai titoli italiani dalla vigente normativa in materia, presentati unitamente al decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti.*

*I candidati in possesso dei menzionati titoli di studio esteri, soggetti a riconoscimento ma non ancora riconosciuti, sono ammessi alle procedure concorsuali con riserva, a meno che non sussista una disciplina più favorevole.*

*L'assunzione sarà subordinata al rilascio, da parte delle autorità competenti, del provvedimento di equivalenza del titolo di studio richiesto, così come previsto dall'art. 38 del decreto legislativo 30/03/2001, n° 165. In tal caso, il/la candidato/a deve espressamente dichiarare, nella propria domanda di partecipazione di aver avviato l'iter procedurale per l'equivalenza del proprio titolo di studio, previsto dalla richiamata normativa;*

#### **b) Accesso tramite mobilità verticale**

4 anni di servizio effettivo nella V° qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area C) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza e attestato di conoscenza delle due lingue B2 (ex livello B);

oppure

6 anni di servizio effettivo nella IV° qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area C) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza e attestato di conoscenza delle due lingue B2 (ex livello B);

*(l'accesso tramite mobilità verticale, previsto dall'art. 10 del D.P.Reg. dd. 01/02/2005 n° 2/L i.f.v. e dal T.U. degli accordi di comparto del 02/07/2015, è riservato ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli enti pubblici di cui all'art. 1 del contratto collettivo intercompartimentale del 12/02/2008).*

#### **Per tutte le procedure d'assunzione:**

2. documentazione della conoscenza di tutte e due le lingue: attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca B2 (ex livello B), previsto dall'art. 4 del decreto del Presidente della Repubblica dd. 26/07/1976, n° 752 e successive modifiche ed integrazioni ovvero un attestato secondo il decreto legislativo del 14 maggio 2010, n. 86 (allegare la relativa documentazione). I candidati del gruppo linguistico ladino devono dimostrare anche la conoscenza della lingua ladina ai sensi dell'art. 3 comma 9 del decreto del Presidente della Repubblica dd. 26/07/1976 n° 752 e successive modifiche ed integrazioni;

26.07.1976 in geltender Fassung, nachweisen;

3. Sprachgruppenzugehörigkeit:  
Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung;
  4. italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates sowie ein Familienangehöriger von EU-Bürgern zu sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz;  
*Die nicht italienischen Bürger müssen zwecks Zugang zu den Stellen der öffentlichen Verwaltung die Voraussetzungen laut Art. 7 des Gesetzes Nr. 97 vom 6. August 2013 und Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174 besitzen;*
  5. Vollendung des 18. Lebensjahres spätestens innerhalb des Termins für die Einreichung des Gesuches;
  6. Genuss der politischen Rechte;
  7. Körperliche und psychische Diensttauglichkeit (die Verwaltung wird zukünftige Angestellte vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Untersuchung unterziehen);
  8. hinsichtlich Wehrpflicht und Militärdienst in Ordnung zu sein (für männliche Bewerber);
3. appartenenza ad un gruppo linguistico: appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica dd. 26/07/1976, n° 752 e successive modifiche ed integrazioni;
  4. cittadinanza italiana o di un altro stato membro dell'Unione Europea o di essere un familiare di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o titolari del permesso di soggiorno CE per soggiorni di lungo periodo o siano titolari di status di rifugiati ovvero dello status di protezione sussidiaria;  
*I cittadini non italiani devono possedere, ai fini dell'accesso ai posti della Pubblica Amministrazione i requisiti secondo l'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n° 97 e l'art. 3 del D.P.C.M. del 7 febbraio 1994, n° 174;*
  5. compimento del 18° anno di età coloro che entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda;
  6. godimento dei diritti politici;
  7. idoneità fisica e psichica all'impiego (l'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a relativa visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego);
  8. posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva e del servizio militare (per candidati maschili);

Jene Bewerber, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung entlassen wurden oder die aufgrund geltender Gesetze einen Unvereinbarkeitsgrund für die Bekleidung einer öffentlichen Stelle aufweisen, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti dall'impiego presso una pubblica amministrazione e coloro che si trovino in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti leggi.

**Die oben genannten Voraussetzungen müssen spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche erfüllt werden.**

**I requisiti di cui sopra devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda.**

#### **4. TEILNAMEGESUCH**

Das auf stempelfreiem Papier und auf den von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Vordrucken abgefasste Zulassungsgesuch zum Wettbewerb muss der Gemeinde Montan a.d.W. mittels Einschreiben oder auf telematischem Weg mittels zertifizierter E-Mail-Adresse an: [montan.montagna@legalmail.it](mailto:montan.montagna@legalmail.it) zugeschickt oder im Protokollamt der Gemeinde Montan a.d.W. persönlich eingereicht werden.

Bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, muss das Ansuchen **innerhalb 29.05.2026 - 12.00 Uhr des 2026 im Protokollamt der Gemeinde eingehen.**

Erfolgt die Abgabe der Gesuche mittels PEC (Zertifizierte E-Mail) muss darauf geachtet werden, dass die gesamten angeforderten Unterlagen im Format **PDF**, TIF oder JPEG übermittelt werden, ausgenommen die Bestätigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine Sprachgruppe, **welche im geschlossenen Kuvert laut den Bestimmungen der folgenden Punkte 1) und 2) abgegeben werden muss:**

- 1) mittels Einschreiben mit Rückantwort durch Post oder Kurierdienst
- 2) direkte Abgabe im Protokollamt der Gemeinde Montan a.d.W.

Die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit kann auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung eingereicht werden, vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach der Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder PDF-Datei übermittelt wird.

Die ausschreibende Verwaltung übernimmt keine Verantwortung wegen Unzustellbarkeit der elektronischen Übermittlung oder Fehlzustellung wegen fehlerhafter Angabe der zertifizierten E-Mail – Adresse seitens des Antragstellers, oder wegen verspäteter Mitteilung der im Teilnahmegesuch angegebenen Adresse.

Das Eingangsdatum des Teilnahmegesuchs wird durch **den Eingangsstempel des Protokollamtes der Gemeinde Montan a.d.W. bestimmt.** Bewerber/innen, deren Gesuche und Unterlagen

#### **4. DOMANDA DI AMMISSIONE**

La domanda di ammissione al concorso, redatta su moduli in carta semplice predisposti dall'Amministrazione, deve essere spedita a mezzo plico postale raccomandato all'Amministrazione comunale di Ora o per via telematica mediante posta Elettronica Certificata a: [montan.montagna@legalmail.it](mailto:montan.montagna@legalmail.it) oppure presentata direttamente all'ufficio protocollo del Comune di Montagna s.s.d.v.

La domanda deve pervenire all'ufficio protocollo del Comune **entro e non oltre le ore 12.00 del 29.05.2026 a pena di esclusione dal concorso.**

Nel caso di presentazione della domanda di ammissione tramite PEC (Posta Elettronica Certificata) si deve avere cura di allegare tutta la documentazione richiesta in formato **PDF**, TIF oppure JPEG, tranne il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico il quale dovrà essere inserito **in una busta chiusa e consegnato secondo la modalità di cui ai seguenti punti 1) e 2):**

- 1) a mezzo di raccomandata servizio postale – o corriere – con avviso di ricevimento
- 2) direttamente all'ufficio protocollo del Comune di Montagna s.s.d.v.

Il certificato di appartenenza al gruppo linguistico può essere consegnato anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per mancanza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, per fax o formato pdf.

L'amministrazione non assume alcuna responsabilità per disguidi nella trasmissione informatica, né per disguidi dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del concorrente, oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

La data di presentazione della domanda sarà determinata dal **timbro a data apposto dall'Ufficio protocollo del Comune di Montagna s.s.d.v.** e non saranno ammessi/e al concorso i/le candidati/e le cui

nach dem festgesetzten Termin eintreffen, werden nicht zugelassen, auch wenn die Gesuche fristgerecht bei den Postämtern abgegeben wurden.

Das Gesuch, das wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nach Ablauf der festgesetzten Frist eintrifft, wird nicht berücksichtigt und der/die Bewerber/in wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

**Bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb muss der/die Bewerber/in das Zulassungsgesuch unterzeichnen.**

Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuches zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen des Notorietätsaktes im Sinne des Art. 47 des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des/der Beamten/Beamtin unterzeichnet wird, der/die dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten **Fotokopie eines gültigen Personalausweises des/r Bewerbers/in eingereicht** wird oder mit einer qualifizierter digitaler Unterschrift wie im Kodex der digitalen Verwaltung GvD 7. März 2005, n. 82 geregelt, unterzeichnet wird;

#### **4.1. ERKLÄRUNGEN**

Der/Die Bewerber/in muss im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung **folgende Erklärungen gemäß Einheitstext, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 abgeben:**

- a) den Vor- und Zunamen;
- b) den Geburtsort- und das Geburtsdatum;
- c) Adresse, Telefonnummer, E-Mail-Adresse (eventuell PEC-Adresse) und Steuernummer;
- d) italienischer/e Staatsbürger/in oder Bürger/in eines anderen EU-Staates zu sein (genaue Angabe des Staates), oder ein Familienangehöriger von EU-Bürgern zu sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz;
- e) Familienstand: ledig oder verheiratet oder

istanzen con i relativi documenti dovessero pervenire dopo il termine stabilito, anche se presentate in tempo agli uffici postali.

La domanda pervenuta fuori termine, per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il/la candidato/a è escluso/a dal concorso.

**Il/La candidato/a, a pena d'esclusione, deve apporre la firma in calce alla domanda di ammissione.**

La sottoscrizione della domanda di ammissione al concorso contenente le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 47 del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n° 445, non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del/della dipendente addetto/a a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a **fotocopia**, ancorché non autenticata, di un **documento di identità** valido del/della candidato/a o sottoscritto con firma elettronica qualificata come disciplinata dal Codice dell'Amministrazione Digitale (CAD - Decreto Legislativo 7 marzo 2005, n. 82 ).

#### **4.1. DICHIARAZIONI**

Il/La candidato/a, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione deve fare le seguenti dichiarazioni **ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n° 445:**

- a) il cognome e nome;
- b) la data ed il luogo di nascita;
- c) Indirizzo, numero telefonico, indirizzo E-mail (eventualmente indirizzo PEC) e codice fiscale;
- d) di essere cittadino/a italiano/a oppure cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione precisa dello Stato) o di essere un familiare di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o titolari del permesso di soggiorno CE per soggiorni di lungo periodo o siano titolari di status di rifugiati ovvero dello status di protezione sussidiaria;
- e) lo stato civile: celibe/nubile o coniugato/a o

- anderes, ohne Kinder oder die Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder;
- altro, l'assenza di figli o il numero dei figli a carico;
- f) dass er/sie im Genuss des aktiven Wahlrechtes ist und Angabe der Gemeinde, in der der/die Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist, bzw. die Gründe für die Nichteintragung oder Streichung aus den besagten Listen;
- f) di avere diritto all'elettorato politico attivo e il relativo Comune nelle cui liste elettorali il/la candidato/a risulta iscritto/a ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- g) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen oder anhängige Strafverfahren;
- g) le eventuali condanne penali riportate oppure i procedimenti penali in corso;
- h) bei keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben worden oder vom Dienst entlassen worden zu sein;
- h) di non essere stato dispensato o destituito dall'impiego presso una pubblica Amministrazione;
- i) die Arbeitstauglichkeit;
- i) l'idoneità all'impiego;
- j) den Stand hinsichtlich der Wehrdienstpflicht (für männliche Bewerber);
- j) la posizione nei riguardi degli obblighi militari (per candidati maschili);
- k) Anrecht auf den Stellenvorbehalt zu haben, da Freiwilliger der Streitmächte, wie vom Art. 1014, Abs. 3 und 4 und von Art. 678, Abs. 9 des Legislativdekretes Nr. 66 vom 15.03.2010, vorgesehen (zwecks Teilnahme mit Stellenvorbehaltsrecht laut der gegenständlichen Ausschreibung);
- k) di avere diritto alla riserva del posto in quanto volontario delle Forze Armate, così come previsto dall'art. 1014, commi 3 e 4 e dall'art. 678, comma 9 del decreto legislativo 15.03.2010 n. 66 (ai fini della partecipazione con diritto di riserva del presente bando);
- l) den Besitz des Zwei- bzw. Dreisprachigkeitsnachweises B2 (ehem. Niveau B) oder einer Bescheinigung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 14.05.2010, Nr. 86 (entsprechende Unterlagen beilegen);
- l) il possesso dell'attestato di bilinguismo/trilinguismo B2 (ex livello B) ovvero dell'attestato secondo il decreto legislativo del 14 maggio 2010, n. 86 (allegare la relativa documentazione);
- m) die Sprache (deutsch oder italienisch) in welcher er/sie die Prüfungen laut Art. 20 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 ablegen will;  
*Mindestens eine der schriftlichen Prüfungen – und in jedem Fall die mündlichen Prüfungen – müssen in der Sprache abgelegt werden, der die Bewerber angehören oder zu der sie angegliedert sind (italienische oder deutsche Sprache). Diese Regel gilt nicht für Bewerber, die der ladinischen Sprachgruppe angehören; für sie besteht weiterhin die Möglichkeit, die Prüfungen entweder in italienisch oder in Deutsch abzulegen (GvD vom 15. Mai 2023, Nr. 65). Die im Zulassungsgesuch angegebene Sprache ist gemäß Art. 95 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F., bindend.;*
- m) la lingua (italiana o tedesca) nella quale intende sostenere le prove d'esame ai sensi dell'art. 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976, n° 752;  
*Almeno una delle prove scritte e comunque le prove orali – devono essere sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o sono aggregati (lingua italiana o lingua tedesca). La regola non trova applicazione per le e gli aspiranti appartenenti al gruppo linguistico ladino, per i quali resta ferma la facoltà di sostenere le prove di esame a scelta o nella lingua italiana o in quella tedesca (v. D.Lgs. 15 maggio 2023, n. 65). La lingua indicata nella domanda di ammissione è vincolante ai sensi dell'art. 95 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige, approvato con Legge Regionale di data 03/05/2018, n. 2 e ss.mm.;*
- n) die genaue Adresse (eventuell PEC Adresse), an die alle den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen der Gemeindeverwaltung gerichtet werden können, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen, die vor Abschluss des Wettbewerbes eintreten, gemeldet werden müssen. Die Verwaltung übernimmt keine
- n) il preciso recapito (eventualmente indirizzo PEC) al quale l'amministrazione deve indirizzare le comunicazioni relative al concorso, tenendo presente che devono essere rese note le successive variazioni che si dovessero verificare fino all'esaurimento del concorso. L'amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per

Haftung für falsche, unvollständige oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffende Anschriften;

- o) die Angehörigkeit zu einer der geschützten Kategorien gemäß Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 i.g.F.;
- p) den Prozentsatz der etwaigen Invalidität bei Behinderung und die Notwendigkeit bei den Wettbewerbsprüfungen Hilfsmittel die wegen der besonderen Behinderung notwendig sind, beanspruchen zu wollen;
- q) den Besitz des Studientitels, der für den Zugang von außen vorgesehen ist (geht aus der Erklärung nicht eindeutig die Punktezah bzw. die Bewertung hervor, so wird der Titel mit der Mindestpunktezah bewertet);
- r) alle weiteren Titel, die die/der Bewerber/in für geeignet hält, seine/ihre Eignung für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle darzulegen (Bestätigungen über Spezialisierungen oder Kursbesuche unter Angabe des Inhaltes und der Körperschaft oder Vereinigung, welche das Zeugnis ausgestellt hat und die jeweilige Dauer desselben, Lebenslauf, Wettbewerbseignungen unter Angabe des Berufsbildes und der Körperschaft, Nachweis über den positiven Abschluss des Befähigungslehrgangs für Verantwortliche der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten, usw.);
- s) allfällige Bescheinigungen und Dokumente zum Nachweis von Eigenschaften, die nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Anspruch auf Vorrang oder Bevorzugung bei der Ernennung geben;
- t) die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen, sowie die derzeit geltenden Gesetzesbestimmungen, sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos anzunehmen.

Erklärungen über geleistete Dienste, aus denen die Dauer, das Berufsbild und die Einstufung nicht hervorgehen, werden nicht berücksichtigt. Es werden ausschließlich die Dienste für nicht weniger als sechs aufeinander folgende Monate (bei ein und demselben Arbeitgeber) mit ähnlichen Aufgabenbereichen der ausgeschriebenen Stelle bewertet.

Es werden nur jene Dienstzeiten anerkannt, welche im Zeitraum von 10 Jahren vor Fälligkeit des

recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondenti alla situazione esistente al momento della comunicazione;

- o) l'appartenenza ad una delle categorie protette ai sensi della vigente legge del 12 marzo 1999, n. 68;
- p) la percentuale dell'eventuale invalidità in caso di handicap e la necessità di ausili durante le prove d'esame in relazione al proprio handicap;
- q) il possesso del titolo di studio richiesto per l'accesso dall'esterno (qualora dalla dichiarazione riguardante il titolo di studio non si evinca in modo univoco il punteggio ottenuto risp. la valutazione, il titolo verrà valutato con il punteggio minimo);
- r) eventuali titoli che il/la candidato/a reputa comunque utili ai fini di una maggiore valutazione della sua idoneità al posto messo a concorso (attestati di specializzazione o di frequenza a corsi con indicazione del preciso contenuto, dell'ente o associazione che ha rilasciato l'attestato e la durata del corso medesimo, curriculum vitale, idoneità a concorsi con indicazione della qualifica e dell'ente, Certificazione inerente l'esito positivo del corso di qualificazione per responsabili del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche, ecc.);
- s) gli eventuali certificati e documenti a dimostrazione dei requisiti che, a norma delle vigenti disposizioni di legge, conferiscano diritto di precedenza o di preferenza nella nomina;
- t) di accettare senza alcuna riserva tutte le prescrizioni del presente bando, le disposizioni di legge, i regolamenti in vigore, nonché quelli futuri oltre che ogni altra prescrizione che l'Amministrazione intenda emanare.

Non si terrà conto delle dichiarazioni relative a servizi prestati nelle quali non saranno indicati la durata, la qualifica e l'inquadramento. Saranno valutati esclusivamente i servizi prestati per periodi consecutivi presso lo stesso datore di lavoro non inferiori a sei mesi e con mansioni simili al posto messo a concorso.

Vengono riconosciuti solamente servizi prestati nel decennio precedente alla scadenza del bando.

Einreichetermins des Wettbewerbes geleistet wurden.

Im Hinblick auf die Bewertung von Aus- und Fortbildungskursen ist festgelegt, dass nur jene berücksichtigt werden, welche im Zeitraum von 10 Jahren vor Fälligkeit des Einreichetermins des Wettbewerbes abgeschlossen wurden und bei welchen die genaue Dauer und das Datum der Abhaltung angegeben sind.

Sollte sich aufgrund von Kontrollen ergeben, dass unwahre Erklärungen abgegeben worden sind, verliert der/die Erklärende sämtliche Begünstigungen, die sich aus der Maßnahme ergeben, welche aufgrund unwahrer Erklärungen getroffen wurde.

Unbeschadet der Bestimmungen für Ersatzerklärungen von Bescheinigungen müssen alle dem Gesuch beigelegten Dokumente und Titel, als Original oder in beglaubigter Abschrift auf stempelfreiem Papier eingereicht werden.

#### **4.2. BEIZULEGENDE DOKUMENTE**

Alle Bewerber müssen dem Gesuch folgende Dokumente beilegen:

1. Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, die **nicht älter als 6 Monate sein darf (IM GESCHLOSSENEN UMSCHLAG)** und die beim Landesgericht Bozen, Duca D'Aosta Allee Nr. 40 in Bozen abgeholt werden kann.  
Ersatzerklärungen sind unzulässig (siehe auch Verfügung des Präsidenten des Landesgerichtes von Bozen vom 10.11.2010, Protokoll Nr. 640/I/10).
2. Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer das Gesuch wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht oder mittels PEC übermittelt).

Sämtliche dem Gesuch beigelegten Dokumente sind auf stempelfreiem Papier vorzulegen.

Die Bewerber müssen außerdem bis spätestens zur Einreichfrist der Gesuche den Besitz etwaiger Titel nachweisen – oder deren Vorhandensein im Sinne des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 erklären – die bei bestandem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung geben, andernfalls können diese nicht geltend gemacht werden.

Riguardante la valutazione di formazione e aggiornamento è stabilito, che vengono presi in considerazione soltanto le formazioni svolte nel decennio precedente alla scadenza del bando e per i quali sono indicati chiaramente durata e data di svolgimento.

Si precisa che qualora dai controlli emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere.

Fatto salvo quanto previsto in materia di dichiarazioni sostitutive di certificazioni, i documenti ed i titoli allegati alla domanda devono essere prodotti in originale o copia autenticata.

#### **4.2. DOCUMENTI DA ALLEGARE**

Tutti i candidati sono tenuti ad allegare alla domanda la seguente documentazione:

1. Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno die tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni con data di emissione **non anteriore ai sei mesi (IN BUSTA CHIUSA)** da ritirare presso il Tribunale di Bolzano, Via Duca D'Aosta, 40 a Bolzano. Dichiarazioni sostitutive sono inammissibili (vedasi anche provvedimento del Presidente del Tribunale di Bolzano del 10.11.2010, n. prot. 640/I/10).
2. Fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte del/della richiedente ed in caso di trasmissione tramite PEC).

Tutti i documenti allegati alla domanda, dovranno essere redatti in carta libera.

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda i candidati devono inoltre documentare o dichiarare ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, il possesso di comprovati titoli che in caso di idoneità al concorso danno il diritto di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina, pena la non valutazione dei medesimi.

Die Person mit Behinderung kann im Zulassungsgesuch aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

### **5. AUSSCHLUSS**

Vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen wird, wer

- eine oder mehrere der verlangten Voraussetzungen nicht erfüllt;
- das Gesuch nicht fristgerecht einreicht;
- das Gesuch ohne Unterschrift einreicht;
- die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist behebt;
- die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen nicht vorlegt;
- unwahre Erklärungen abgibt, wobei die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Artikel 76 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, zur Anwendung kommen.

### **6. ANFORDERUNGSPROFIL, PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG**

ALLGEMEINE AUFGABENBESCHREIBUNG DES BERUFSBILDES VERWALTUNGSASSISTENT/VERWALTUNGSASSISTENTIN

Arbeiten der Ermittlung und Untersuchung, ohne dabei Bewertungen oder Ermessensentscheidungen zu treffen. Verwertung von Daten und Gegebenheiten komplexer Natur im Rahmen von generellen Anweisungen und vorbestimmtes Verfahren. Erstellung von Verwaltungsakten mit Bedeutung nach außen. Ausgabe von Kopien, Auszügen und Bescheinigungen im Rahmen der eigenen Kompetenz. Aufgaben des Sekretariatsdienstes und Parteienverkehr, auch Schalterdienst. Koordinierung der Arbeit von Berufsfiguren, die auf gleicher oder tieferer Ebene eingestuft sind. Tätigkeit in Kommissionen, Ausschüssen, Arbeitsgruppen. Mitarbeit an der Arbeitsorganisation des Tätigkeitsbereiches. Verwendung von komplizierten Geräten und Systemen, auch von EDV-Programmen und -anlagen.

ANFORDERUNGSPROFIL

Il/La candidato/a disabile nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

### **5. ESCLUSIONE**

È escluso dalla procedura concorsuale chi

- non è in possesso di uno o più requisiti richiesti;
- presenta la domanda oltre il termine di scadenza;
- presenta la domanda senza firma;
- non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;
- non presenta il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici;
- fa dichiarazioni mendaci; in questo caso verranno applicate le disposizioni del codice penale e le leggi speciali in materia richiamate dall'articolo 76 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.

### **6. CAPACITÀ RICHIESE; PROVE D'ESAME E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO**

MANSIONI GENERALI LEGATO AL PROFILO PROFESSIONALE ASSISTENTE AMMINISTRATIVO/ASSISTENTE AMMINISTRATIVA

Svolge attività istruttoria senza ricorso a valutazioni discrezionali, elaborando dati e situazioni anche di tipo complesso, nell'ambito di prescrizioni di massima con procedure predeterminate. Emette atti amministrativi aventi rilevanza esterna, rilascia copie estratti e certificati secondo le proprie competenze. Svolge mansioni di segreteria e pubbliche relazioni compreso il servizio di sportello, coordinando l'attività di personale di professionalità pari o inferiore, anche in commissioni, comitati, gruppi di lavoro, concorsi. Collabora all'organizzazione del lavoro nell'unità a cui è addetto e utilizza nel proprio servizio apparecchiature e sistemi di uso complesso e informatico.

CAPACITÀ RICHIESTE

a) Fachkompetenz:

- Kommunikationsfähigkeit und stilsicheres Deutsch und Italienisch;
- Ausarbeitung von Verwaltungsakten, Verordnungen und Verträgen;
- Kenntnisse im Umgang mit EDV-Geräten und der verbreitetsten Anwendungen;

b) soziale Kompetenz:

- Einsatzbereitschaft und Belastbarkeit;
- Eigeninitiative und Kreativität;
- Kontaktfreudigkeit;
- Teamfähigkeit;
- freundliches und sicheres Auftreten;
- Entscheidungsfreude;
- Flexibilität;
- Motivation;
- Kommunikationsfähigkeit.

c) methodische Kompetenz:

- Planung und Organisation der Arbeit;
- Zeiten- und Prioritätenmanagement;
- Teamarbeit;
- Konfliktmanagement;
- Fähigkeit, die verschiedenen verwaltungstechnischen und/oder fachspezifischen Verfahren selbständig abzuwickeln,
- Fähigkeit zur kritischen Prüfung von Angelegenheiten im Zuständigkeitsbereich und Ausarbeitung von Lösungsvorschlägen;
- Fähigkeit, rechtliche Bestimmungen zu suchen und folgerichtig zu interpretieren;
- Fähigkeit, das Wesentliche zusammenzufassen und zielorientiert zu arbeiten;

PRÜFUNGEN

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber müssen folgende Prüfungen ablegen:

- eine schriftliche Prüfung
- eine mündliche Prüfung

Es liegt im Ermessen der Prüfungskommission, ob die schriftliche Prüfung am Computer abgewickelt wird.

Die Verwaltung ist nicht verpflichtet, den Kandidaten Prüfungsunterlagen auszuhändigen.

**6.1 PRÜFUNGSPROGRAMM**

**schriftliche Prüfung**

a) competenza professionale:

- capacità di comunicazione e fluente utilizzo della lingua tedesca e italiana;
- elaborazione di atti amministrativi, regolamenti e contratti;
- conoscenze in campo informatico e delle applicazioni più diffuse;

a) competenza sociale:

- prontezza operativa e capacità di resistenza;
- spirito di iniziativa e creatività;
- capacità di relazionarsi;
- attitudine al lavoro di squadra;
- apparenza cordiale e sicura;
- volontà di decisione;
- flessibilità
- motivazione;
- capacità di comunicazione.

c) competenza metodica:

- programmazione ed organizzazione del lavoro;
- gestione dei tempi e delle priorità;
- lavoro in team;
- management di conflitto;
- capacità di esaminare e proporre soluzioni a problematiche inerenti al settore di competenza;
- capacità di esaminare e proporre soluzioni a problematiche inerenti al settore di competenza;
- capacità di ricerca di normative giuridiche e di analisi logica delle normative stesse;
- capacità di sintesi e di finalizzare l'operato all'obiettivo posto;

PROVE D'ESAME

I/Le candidati/e ammessi/e al concorso dovranno sostenere:

- una prova scritta
- una prova orale

Sarà facoltà della commissione giudicatrice decidere se la prova scritta-pratica dovrà essere svolta al computer.

L'Amministrazione non è tenuta a mettere a disposizione dei candidati la documentazione relativa alle prove d'esame.

**6.1 PROGRAMMA DEGLI ESAMI**

**prova scritta**

Diese kann sich auf mehrere Themenbereiche und Aufgaben zu folgendem Prüfungsstoff beziehen und auch in Form eines Fragebogens erfolgen und/oder die Darstellung und Abfassung einer Verwaltungsmaßnahme der Gemeinde betreffen:

- Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol (Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2), beschränkt auf
- Titel I, Kapitel I und II
- Titel II, Kapitel I
- Titel III, Kapitel I
- <https://www.region.tn.st.it/Dokumente/Rundschreiben-und-Informationen/KODEX-DER-OERTLICHEN-KOERPERSCHAFTEN-DER-AUTONOMEN-REGION-TRENTINO-SUEDTIROL>
- Grundkenntnisse des Verwaltungsrechts, insbesondere das Verwaltungsverfahren, Transparenz und das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen (Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, i.g.F.),
- [https://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/lp-1993-17/landesgesetz\\_vom\\_22\\_oktober\\_1993\\_nr\\_17.aspx](https://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/lp-1993-17/landesgesetz_vom_22_oktober_1993_nr_17.aspx)
- Satzung der Gemeinde Montan a.d.W.
- <https://www.montan.eu/de/Verwaltung/Dokumente/Gemeindesatzung>
- Verhaltenskodex für das Personal der Gemeinde Montan a.d.W.;
- [https://www.montan.eu/de/Verwaltung/Dokumente/Verhaltenskodex\\_fuer\\_das\\_Personal\\_der\\_Gemeinde\\_Montan](https://www.montan.eu/de/Verwaltung/Dokumente/Verhaltenskodex_fuer_das_Personal_der_Gemeinde_Montan)
- Kenntnisse des Landesgesetzes Nr. 9/2018 in geltender Fassung mit Schwerpunkt
- Titel IV, Kapitel III
- Titel V, Kapitel I, II, III, IV
- Titel VI
- Anhänge A, B, C, D, E
- <https://naturraum.provinz.bz.it/de/publikationen#start=0>

Essa può vertere su più argomenti e compiti attinenti alle seguenti materie e assumere anche la forma di un questionario nonché riguardare l'illustrazione e la redazione di un provvedimento amministrativo comunale:

- Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige (Legge regionale 3 maggio 2018 n. 2), limitato al
- Titolo I Capo I e II
- Titolo II, Capo I
- Titolo III, Capo I
- <https://www.regione.taa.it/Documenti/Circolari-e-informazioni/Codice-degli-enti-locali-della-Regione-autonoma-Trentino-Alto-Adige>
- Nozioni generali di diritto amministrativo, in particolare il procedimento amministrativo, trasparenza e il diritto di accesso ai documenti amministrativi (Legge provinciale 22 ottobre 1993, n° 17, n.t.v.);
- [https://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/lp-1993-17/legge\\_provinciale\\_22\\_oktobre\\_1993\\_n\\_17.aspx](https://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/lp-1993-17/legge_provinciale_22_oktobre_1993_n_17.aspx)
- Statuto del Comune di Montagna s.s.d.v.
- [https://www.montan.eu/it/Amministrazione/Dokumente\\_e\\_dati/Statuto\\_comunale\\_1](https://www.montan.eu/it/Amministrazione/Dokumente_e_dati/Statuto_comunale_1)
- codice di comportamento del personale del Comune di Montagna s.s.d.v.;
- [https://www.montan.eu/it/Amministrazione/Dokumente\\_e\\_dati/Codice\\_di\\_compartamento\\_del\\_personale\\_del\\_Comune\\_di\\_Montagna](https://www.montan.eu/it/Amministrazione/Dokumente_e_dati/Codice_di_compartamento_del_personale_del_Comune_di_Montagna)
- Conoscenze della legge provinciale n. 9/2018 nel testo vigente in particolare
- Titolo IV, capitolo III
- Titolo V, capitoli i, II, III, IV
- Titolo VI
- Allegati A, B, C, D, E
- <https://natura-territorio.provincia.bz.it/it/pubblicazioni#q=te>

### **mündliche Prüfung**

Betrifft die Themenbereiche der schriftlichen Prüfung sowie die Überprüfung des Anforderungsprofils anhand einer oder mehrerer Übungen und Gespräche (z.B. Behandlung von Fallbeispielen, Verhalten des/der Kandidaten/in in besonderen Situationen).

Die mündliche Prüfung ist öffentlich.

## **6.2 PRÜFUNGSKALENDER**

Die Termine sämtlicher Prüfungen müssen jedem Bewerber wenigstens fünfzehn Tage vor ihrer Durchführung mittels Einschreiben (mit Rückantwort) bzw. PEC-Mitteilung mitgeteilt werden. Dies kann auch in einer einzigen Mitteilung erfolgen.

Zu diesem Zweck ist das Datum, an dem die betreffende Mitteilung aufgegeben wurde, maßgebend.

## **6.3 PRÜFUNGSABWICKLUNG**

Da nur eine schriftliche Prüfung vorgesehen ist, muss diese in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Bewerber angehören oder zugeordnet sind, bei sonstigem Ausschluss aus der Rangordnung (dies gilt nicht für Bewerber, die der ladinischen Sprachgruppe angehören oder angegliedert sind, welche die Prüfung in der im Gesuch angegebenen Sprache ablegen müssen).

Die Nichteinhaltung der vorgenannten Sprachbestimmungen führt zum Wettbewerbsausschluss des/der Kandidaten/-in.

Zu den Prüfungen müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Die Abwesenheit oder das zu spät am Prüfungsort Erscheinen bei einer der vorgesehenen Prüfungen bedingt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die mündliche Prüfung ist öffentlich.

Auf Grundlage der geltenden Personaldienstordnung hat die Kommission insgesamt 100 Punkte zur Verfügung. Davon sind bis zu 20% für die Titel und der restliche Prozentsatz für die Prüfungen zu vergeben.

### **prova orale**

Verte sulle materie oggetto della prova scritta, nonché sull'accertamento delle capacità e attitudini richieste ed è articolata in una o più esercitazioni e colloqui (p.e. trattazione di casi esemplificativi, comportamento del/la candidato/a in situazioni specifiche).

La prova orale è aperta al pubblico.

## **6.2 CALENDARIO DEGLI ESAMI**

Le date relative a tutte le prove devono essere comunicate a ciascun candidato almeno quindici giorni prima del loro svolgimento a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno o tramite comunicazione PEC, anche tramite un'unica comunicazione.

A tal fine fa fede la data di spedizione della relativa comunicazione.

## **6.3 MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DEGLI ESAMI**

Dato che è prevista solo una prova scritta, questa deve essere sostenuta nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o sono aggregati a pena di decadenza dalla graduatoria (ciò non trova applicazione per gli aspiranti ad assunzioni appartenenti o aggregati al gruppo linguistico ladino che devono sostenere la prova nella lingua indicata nella domanda di ammissione).

Il mancato rispetto delle predette disposizioni linguistiche comporta l'esclusione del/la candidato/a dal concorso.

Alla prova d'esame i concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

L'assenza o la presentazione in ritardo – indipendentemente dalla causa – ad uno degli esami comportano l'esclusione dal concorso.

La prova orale è aperta al pubblico.

In base al vigente ordinamento del personale la commissione ha a disposizione complessivi 100 punti, di cui fino al 20% è da attribuirsi ai titoli e la restante percentuale alle prove d'esame.

Die in der Ausschreibung vorgesehenen Prüfungen gelten als bestanden, wenn der/die Bewerber/in eine Bewertung von mindestens 6/10 bei jeder einzelnen Prüfung erreicht.

Das negative Ergebnis bei einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Der/Die Bewerber/in, welche/r Schreibpapier, Notizen, Manuskripte, nicht von der Prüfungskommission ausdrücklich erlaubte Bücher oder Veröffentlichungen verwendet bzw. wer eine Prüfungsarbeit ganz oder teilweise abschreibt, wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Die Ergebnisse der Prüfungen und die Rangordnung werden den Bewerber/innen formell und ausschließlich durch eine Veröffentlichung an der digitalen Amtstafel mitgeteilt.

#### **6.4 PRÜFUNGSKOMMISSION**

Die Prüfungskommission wird im Sinne der geltenden Personaldienstordnung bestellt.

Diese Prüfungskommission hat laut obgenannter Personaldienstordnung folgende Aufgaben:

- Festlegung der Kriterien und Bewertungsmaßstäbe der Prüfungen
- Überprüfung der Titel
- Durchführung und Bewertung der Prüfungen
- Erstellung der Rangordnung der geeigneten Bewerber

Bei Punktegleichheit gelten die staatlichen Bestimmungen über den Vorrang.

#### **6.5 RANGORDNUNG UND ERNENNUNG ZUM/R SIEGER/IN:**

Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtanzahl der ausgeschriebenen Stellen die in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber zu Siegern.

Es finden die vom Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487, in geltender Fassung vorgesehenen Vorzugs- und Vorrangtitel Anwendung, sowie der Absatz 2, des Art. 100 des Regionalgesetzes vom 03. Mai 2018, Nr. 2.

Gemäß Art. 100, Absatz 3, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F. gilt die Wettbewerbsrangordnung drei Jahre

Le prove d'esame previste dal bando si intendono superate, qualora il/la candidato/a ottenga una votazione di almeno 6/10 in ciascuna di esse.

L'esito negativo ad una prova comporta l'inidoneità al concorso, con conseguente esclusione dal medesimo.

Il candidato/la candidata che utilizza carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni non espressamente consentiti dalla commissione esaminatrice o che comunque copi in tutto o in parte lo svolgimento di un tema, è escluso dal concorso.

L'esito delle prove e la graduatoria sono considerati formalmente comunicati ai/alle candidati/e mediante pubblicazione sull'albo pretorio digitale, senza bisogno di ulteriori adempimenti.

#### **6.4 COMMISSIONE ESAMINATRICE**

La commissione giudicatrice viene nominata ai sensi del vigente ordinamento del personale.

Questa commissione esaminatrice ha, secondo il sopra citato ordinamento i seguenti compiti:

- determinazione dei criteri e delle modalità di valutazione delle prove concorsuali
- esame dei titoli
- esperimento e valutazione delle prove
- formulazione della graduatoria degli idonei

In caso di parità di punteggio si applicano le disposizioni statali riguardanti i titoli di precedenza.

#### **6.5 GRADUATORIA E NOMINA DEL/DELLA VINCITORE/TRICE:**

L'amministrazione approva la graduatoria dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitori, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso, i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal Decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, e successive modifiche, nonché il comma 2 dell'art. 100 della Legge regionale del 3 maggio 2018, n.2.

Ai sensi dell'art. 100, comma 3, del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 e ss.mm. la graduatoria del concorso ha validità

ab deren Genehmigung für die Besetzung der nach der Ausschreibung eventuell frei werdenden Planstellen in Vollzeit oder in Teilzeit.

Gemäß Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 22.02.2022 kann, um eine größere Flexibilität bei der Anpassung an die Erfordernisse der Arbeitsorganisation zu gewährleisten, auch zur Besetzung von nach der Wettbewerbsausschreibung geschaffenen oder umgewandelten Stellen mit spezifischem Bezug auf den dreijährigen Plan des Personalbedarfs oder auf objektive Situation im Zusammenhang mit der Funktionsfähigkeit der Dienste auf die Rangordnungen zurückgegriffen werden.

Die Gemeinde Montan a.d.W. behält sich auf jeden Fall das Recht vor, je nach Zweckmäßigkeit zu weiteren Aufnahmen aus der Rangordnung vorzuziehen (z.B. befristete Aufnahmen).

Eine befristete Einstellung bewirkt nicht die Streichung aus der Rangliste für die Besetzung einer unbefristeten Arbeitsstelle.

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und **unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte**.

Gegen die Rangordnung können ab dem Tag der Veröffentlichung Rechtsmittel eingelegt werden.

## **7. VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE AUFNAHME**

In der Mitteilung an den Sieger/die Siegerin über die Ernennung wird das Datum angegeben an dem er/sie den Dienst in der Planstelle auf Probe anzutreten hat. Dieses wird um die im Vertrag für die bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist oder aus anderen triftigen Gründen verlängert, darf aber auf keinen Fall drei Monate überschreiten.

Der Verzicht auf Anstellung, die Nichtannahme bzw. das Nichtantreten einer Vollzeitstelle führt zur Streichung von der Rangordnung für Anstellungen in Vollzeitstellen.

Der Verzicht auf Anstellung, die Nichtannahme bzw. das Nichtantreten einer Teilzeitstelle führt zur Streichung von der Rangordnung für Anstellungen in Teilzeitstellen.

Vor Abschluss des individuellen Arbeitsvertrages, mit welchem der/die Sieger/in aufgenommen wird, stellt die Gemeindeverwaltung fest, ob er/sie im Besitz der Voraussetzungen ist, wie sie im Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb erklärt wurden oder wie sie ausdrücklich vom Gesetz, von Verordnungen oder Kollektivverträgen vorgesehen sind. Wenn bei Überprüfung der vorgeschriebenen Voraussetzungen das Fehlen einer oder mehrerer

triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti a tempo pieno o a tempo parziale che si venissero a rendere vacanti in organico successivamente all'indizione.

Ai sensi dell'articolo 2 della legge regionale n. 2 del 22.02.2022 al fine di garantire maggiore flessibilità di adeguamento alle esigenze di organizzazione del lavoro, le graduatorie possono essere utilizzate anche per la copertura dei posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione delle procedure concorsuali, con specifico riferimento alle previsioni del piano triennale del fabbisogno di personale o a situazioni oggettive legate alla funzionalità dei servizi.

Il comune di Montagna s.s.d.v. si riserva comunque la facoltà in ordine ad eventuali scorrimenti della graduatoria, in base a motivi di necessità (p.es. assunzioni a tempo determinato).

L'assunzione a tempo determinato non comporta la cancellazione dalla graduatoria per i posti a tempo indeterminato.

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e **nel rispetto delle riserve linguistiche**.

Dalla data di pubblicazione della graduatoria decorre il termine per eventuali impugnative.

## **7. REQUISITI PER L'ACCESSO ALL'IMPIEGO**

La nomina è comunicata al vincitore/alla vincitrice con indicazione della data in cui deve assumere il servizio che è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto o per altri giustificati motivi, per un periodo comunque non superiore a tre mesi.

La rinuncia all'assunzione, la mancata accettazione nonché la mancata assunzione di servizio di un posto a tempo pieno comporta la cancellazione dalla graduatoria per le assunzioni a tempo pieno.

La rinuncia all'assunzione, la mancata accettazione nonché la mancata assunzione di servizio di un posto a tempo parziale comporta la cancellazione dalla graduatoria per le assunzioni a tempo parziale.

L'amministrazione comunale, prima di procedere alla stipulazione del contratto di lavoro individuale, ai fini dell'assunzione del vincitore/della vincitrice del concorso, accerta il possesso dei sottoelencati requisiti, dichiarati nella domanda di ammissione al concorso o richiesti espressamente da disposizioni di legge, regolamentari o contrattuali. L'amministrazione del Comune comunica ai vincitori di non poter dar luogo alla stipulazione del contratto

Voraussetzungen festgestellt wird, so teilt die Gemeindeverwaltung den Siegern mit, den individuellen Arbeitsvertrag nicht abschließen zu können. Bei Aufnahme in Probe wird die sofortige Beendigung der Dienstverhältnisse festgestellt.

Der/Die Sieger/in muss innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Termins die für den Zugang zum Gemeindedienst erforderlichen Unterlagen einreichen, sonst verwirkt er/sie das Recht auf die Stelle.

Hat der/die Sieger/in alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt, wird er/sie mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag eingestellt und muss eine Probezeit von sechs Monaten effektiven Dienstes ableisten. Die Einstellung läuft in jeder Hinsicht ab dem Tag des tatsächlichen Dienstantritts.

Innerhalb des für den Dienstantritt vorgesehenen Datums unterzeichnen die Sieger den individuellen Arbeitsvertrag.

Der Arbeitsvertrag wird auf der Stelle aufgelöst, wenn der/die Bedienstete den Dienst nicht innerhalb der im Vertrag angeführten Frist antritt, es sei denn, es handelt sich um höhere Gewalt.

Die Aufnahme wird hinfällig, wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen oder von Bescheinigungen mit nicht behebbaren Mängeln oder durch unwahre Erklärungen erlangt wurde.

Die körperliche Eignung, die als Voraussetzung für die Aufnahme in den Dienst erforderlich ist, wird von Seiten der Gemeindeverwaltung über den zuständigen Arzt für die Ausübung der Gesundheitsaufsicht der Gemeinde Montan a.d.W. festgestellt.

## **8. SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die einschlägig geltenden Bestimmungen verwiesen.

Die Gemeindeverwaltung behält sich ausdrücklich das Recht vor, die Wochenarbeitszeit auf 4,5, 5 oder 6 Arbeitstage zu verteilen, und insbesondere auch auf Samstage und Sonntage.

Der Arbeitsplatz befindet sich prinzipiell im Gemeindegebiet Montan a.d.W.. Aufgrund von Diensterfordernissen der Verwaltung oder übergemeindlicher Zusammenarbeit kann dieser sich jedoch auch in einer der nahegelegenen Verwaltungsstrukturen der im Art. 1 des E.T. der Bereichsabkommen vom 02.08.2015 vorgesehenen Einrichtungen liegen;

Die Verwaltung haftet nicht für Mitteilungen, die

individuale di lavoro o, se assunti in prova, all'immediata cessazione dal servizio, qualora, in sede di accertamento dei requisiti prescritti, venga accertata la mancanza di uno o più dei medesimi.

Il vincitore/la vincitrice del concorso dovrà presentare entro il termine stabilito dall'Amministrazione, pena la decadenza dal diritto all'assunzione, i documenti per l'accesso all'impiego comunale.

Con il vincitore/la vincitrice del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova di sei mesi. L'assunzione decorre ad ogni effetto dal giorno nel quale il vincitore/la vincitrice assume effettivamente servizio.

Entro la data di assunzione del servizio, i vincitori del concorso sottoscrivono il contratto individuale di lavoro.

Il contratto di lavoro si risolve immediatamente se il/la dipendente non assume il servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore.

Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

Il requisito dell'idoneità fisica, necessario per accedere all'impiego, è accertato dall'Amministrazione mediante il Medico competente per l'effettuazione della sorveglianza sanitaria del Comune di Montagna.s.s.d.v.

## **8. DISPOSIZIONI FINALI**

Per quanto non previsto dal presente bando, si fa richiamo alle rispettive disposizioni vigenti.

L'amministrazione comunale si riserva esplicitamente il diritto di distribuire l'orario di lavoro settimanale su 4,5, 5 o 6 giornate lavorative, incluse anche sabati e domeniche.

Il posto di lavoro si trova in linea di principio sul territorio comunale di Montagna s.s.d.v.. Per esigenze organizzative dell'amministrazione o collaborazioni intercomunali tuttavia questo potrà essere situato anche presso una struttura funzionale prossima, di un'amministrazione prevista dall'art.1 del TU degli accordi di comparto dd.02.08.2015.

L'Amministrazione non assume alcuna

ohne ihr Verschulden verloren gehen sollten.

Mit der Teilnahme am Wettbewerb erklärt sich jede/r Bewerber/in ausdrücklich damit einverstanden, dass seine/ihre persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerbern/innen eingesehen werden können.

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder die Neufestsetzung des Fristbeginns zu verfügen, falls diese bereits abgelaufen sein sollte. In diesen Fällen werden jene Bewerber/innen, welche um die Teilnahme am Wettbewerb angesucht haben informiert, damit sie eventuell die vorgelegte Dokumentation ergänzen können.

Diese Ausschreibung wird auszugsweise im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

### **9. AUSKÜNFTE**

Weitere Erklärungen und Auskünfte können telefonisch oder direkt im Sekretariat der Gemeinde eingeholt werden – Tel.0471 / 819774.

Die Wettbewerbsausschreibung können Sie auch auf folgender Webseite nachlesen oder herunterladen: [www.montan.eu](http://www.montan.eu)

Montan a.d.W., 22.04.2026

DER BÜRGERMEISTER  
IL SINDACO  
Leo Tiefenthaler  
(digital signiert – firmato digitalmente)

responsabilità in caso di smarrimento di comunicazioni dovuto a cause ad essa non imputabili.

La partecipazione al concorso comporta l'assenso esplicito del/la candidato/a all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e alla presa in visione degli stessi da parte di altri/e candidati/e.

Ove ricorrano motivi di pubblico interesse, l'amministrazione comunale si riserva il diritto di prorogare i termini di scadenza per la presentazione delle domande di ammissione al concorso e di riaprirli quando siano già chiusi. In questi casi i/le candidati/e che hanno presentato domanda di partecipazione al concorso devono essere informati della proroga o della riapertura dei termini al fine dell'eventuale integrazione della documentazione già presentata.

Il presente bando di concorso viene pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

### **9. INFORMAZIONI**

Ulteriori chiarimenti ed informazioni possono essere richiesti telefonicamente o direttamente alla Segreteria del Comune – tel. 0471 / 819774.

Il bando può essere consultato e scaricato da Internet al seguente Indirizzo: [www.montagna.eu](http://www.montagna.eu).

Montagna. s.s.d.v.,22.04.2026

An die  
Gemeinde Montan an der Weinstraße  
St. Bartholomäusstr. 15  
39040 Montan an der Weinstraße

Al  
Comune di Montagna sulla strada del vino  
Via San Bartolomeo, 15  
39040 Montagna sulla strada del vino

Gesuch um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen mit gleichzeitiger Mobilität zwischen den Körperschaften zur Besetzung von einer Stelle **in Vollzeit - 38 Wochenstunden**

Domanda di ammissione al concorso pubblico per titoli ed esami con contestuale mobilità tra enti per il conferimento di un posto **a tempo pieno – 38 ore settimanali quale**

im Amt für Allgemeine Angelegenheiten, Bauamt, EDV am Verwaltungssitz der Gemeinde Montan a.d.W., St. Bartholomäusstr. 15, 39040 Montan a.d.W.

presso l'ufficio affari generali, ufficio tecnico, EDP nella Sede amministrativa del Comune di Montagna s.s.d.v., via San Bartolomeo 15, 39040 Montagna s.s.d.v.

### Verwaltungsassistent/in

(Berufsbild Nr. 43, 6. Funktionsebene)

### assistente amministrativo/a

(profilo professionale n. 43, 6° qualifica funzionale)

Ich nehme am Wettbewerb teil mittels:  
Aufnahmeverfahren Mobilität zwischen den Körperschaften  
Aufnahmeverfahren öffentlicher Wettbewerb

Partecipo al concorso tramite:  
Procedura d'assunzione mobilità tra gli enti  
Procedura d'assunzione concorso pubblico

#### Ersatzerklärungen für die Bescheinigungen im Sinne des Art. 46 D.P.R. 445/2000

Es wird darauf hingewiesen, dass alle die im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen und die Unterschrift den Bestimmungen des D.P.R. 445/2000 und nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 und nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen strafrechtlich verfolgt. Eine unwahre Erklärung führt zum Verfall des eventuell damit verbundenen Nutzens.

#### Dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi dell'art.46 D.P.R. 445/2000

Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma soggiacciono alle disposizioni di cui al D.P.R. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art 76 del D.P.R. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni. Una dichiarazione mendace comporta la decadenza dai benefici conseguenti al procedimento adottato sulla base di tali dichiarazioni.

**Wichtig: Alle Felder im Gesuchsformular müssen genauestens ausgefüllt bzw., falls zutreffend, angekreuzt werden. Dies betrifft insbesondere die Angaben bezüglich der Ausbildungsnachweise, der weiteren Titel und der Dienstzeiten.**

**Avviso importante: il modulo di domanda va compilato e/o contrassegnato, in caso affermativo, in tutte le sue parti. Questo si applica in particolare alle informazioni relative ai titoli di studio, agli titoli vari e ai servizi prestati.**

Vorname	nome
Nachname	cognome
geboren in am	nato/a a il
wohnhaft in	residente a
PLZ (Provinz)	C.A.P. (provincia)
Straße Nr.	via n.
Steuernummer	codice fiscale
Tel.	tel.
Mobil	cellulare
E-Mail	e-mail

PEC-Adresse	indirizzo PEC
-------------	---------------

<p>Ich bin italienische/r Staatsbürger/in Bürger/in des folgenden EU-Staates:</p> <p>Bürger/in eines Nicht-EU-Staates und zwar:</p>	<p>di essere cittadino/a italiano/a cittadino/a del seguente Stato membro dell'Unione europea: cittadino/a di uno Stato non membro dell'Unione europea e precisamente:</p>
<p>Ich bin nicht gebunden verheiratet</p>	<p>di essere di stato libero coniugato/a</p>
<p>Ich habe keine Kinder. Kinder (bitte Anzahl angeben). Alter</p>	<p>di non avere figli avere figli (indicare il numero) età</p>
<p>Ich bin in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen.</p>	<p>di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di</p>
<p>Gegen mich liegen keine strafrechtlichen Verurteilungen vor, die das dauernde oder zeitweilige Verbot der Bekleidung öffentlicher Ämter mit sich bringen.</p>	<p>di non aver riportato condanne penali comportanti l'interdizione permanente oppure temporanea dai pubblici uffici.</p>
<p>Ich bin nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden und habe nie meine Stelle verloren (letzteres wegen Einreichung gefälschter Bescheinigungen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln).</p>	<p>di non essere stato/a mai destituito/a o dispensato/a oppure decaduto/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione (in quest'ultimo caso per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile).</p>
<p>Ich bin für die angestrebte Stelle körperlich und psychisch tauglich.</p>	<p>di possedere l'idoneità fisica e psichica all'impiego cui aspira.</p>
<p>Ich bin im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises C1 (ex A) B2 (ex B) B1 (ex C) A2 (ex D)</p>	<p>di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo C1 (ex A) B2 (ex B) B1 (ex C) A2 (ex D)</p>
<p>Ich bin im Besitz des Führerscheins der Kategorie erlangt am</p>	<p>di essere in possesso della patente di guida di tipo conseguita in data</p>
<p>Meine Lage hinsichtlich des Militär- bzw. Zivildienstes ist die folgende:</p> <p>abgeleistet zurückgestellt befreit untauglich</p> <p>Zeitraum des effektiv geleisteten Militärdienstes oder Zivildienstes: von bis</p>	<p>di trovarsi, relativamente agli obblighi di leva o di servizio civile, nella seguente posizione:</p> <p>assolto rinvio esentato riformato</p> <p>periodo del servizio militare o civile effettivamente prestato: dal al</p>
<p>Ich bin in den Listen der Angehörigen einer arbeitsrechtlich geschützten Kategorie nach Maßgabe des Gesetzes Nr. 68 vom 12. März 1999 in geltender Fassung eingetragen (falls zutreffend, muss dem Gesuch auch die entsprechende Bestätigung über den Grad der Arbeitsinvalidität beigelegt werden):</p> <p>JA NEIN</p>	<p>di essere iscritto/a negli elenchi delle persone appartenenti ad una delle categorie protette di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche ed integrazioni (in caso affermativo occorre allegare alla domanda anche la relativa attestazione del grado di invalidità):</p> <p>SI NO</p>

Aufgrund meiner Behinderung benötige ich für die Prüfungen folgende Hilfsmittel bzw. die folgende zusätzliche Zeit:	di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili e/o tempi aggiuntivi per sostenere le prove d'esame:
<p>Ich möchte die Prüfungen gem. Art. 17, Absatz 1-bis des Regionalgesetzes vom 5. März 1993, Nr. 4 in folgender Sprache ablegen:  <i>Mindestens eine der schriftlichen Prüfungen – und in jedem Fall die mündlichen Prüfungen – müssen in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Bewerber angehören oder zu der sie angegliedert sind. Diese Regel gilt nicht für Bewerber, die der ladinischen Sprachgruppe angehören; für sie besteht weiterhin die Möglichkeit, die Prüfungen entweder in Italienisch oder in Deutsch abzulegen (GvD vom 15. Mai 2023, Nr. 65)</i></p> <p><b>Schriftliche Prüfung:</b>                  Italienisch                      Deutsch  <b>Mündliche Prüfung:</b>                  Italienisch                      Deutsch</p>	<p>di voler sostenere le prove d'esame ai sensi dell'art. 17, comma 1-bis della legge regionale del 5 marzo 1993, n. 4 in lingua:  <i>Almeno una delle prove scritte e comunque le prove orali – devono essere sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o sono aggregati. La regola non trova applicazione per le e gli aspiranti appartenenti al gruppo linguistico ladino, per i quali resta ferma la facoltà di sostenere le prove di esame a scelta o nella lingua italiana o in quella tedesca (v. D.Lgs. 15 maggio 2023, n.65)</i></p> <p><b>prova scritta:</b>                  italiana                              tedesca  <b>prova orale:</b>                  italiana                              tedesca</p>
Ich erkläre mich bereit, das geltende bzw. zukünftige Dienstrecht vorbehaltlos anzunehmen, einschließlich der von der Gemeinde Montan a.d.W. selbst festgelegten Bestimmungen;	accetto, senza alcuna riserva, lo stato giuridico in vigore e di quello futuro, incluse le condizioni previste dal Comune di Montagna s.s.d.v. stessa;
Adresse des Bewerbers/der Bewerberin für allfällige Mitteilungen, falls diese nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmt: Straße Nr. Ort PLZ Tel. Fax E-Mail	Recapito dell'aspirante per eventuali comunicazioni, se diverso da quello di residenza:  via n. località CAP tel. Fax e-mail

<b><u>AUSBILDUNGSNACHWEISE</u></b>	<b><u>TITOLI DI STUDIO</u></b>
Wichtig: bitten geben Sie jenen Ausbildungsnachweis mit der entsprechenden Bewertung an, welcher als Zugangsvoraussetzung gilt (evtl. kann das Zeugnis der entsprechenden Klasse beigelegt werden). Weitere Schul- bzw. Studienjahre bitte unter "weitere Angaben" anführen.	Avviso importante: Vi preghiamo di indicare il titolo di studio con la relativa valutazione richiesto come requisito d'accesso (eventualmente può essere allegata la pagella della relativa classe). Ulteriori anni di scuola risp. studio vengono elencati sotto "altre indicazioni".
Ich bin im Besitz des folgenden Ausbildungsnachweises:	di essere in possesso del seguente titolo di studio:

<p>1)</p> <p style="text-align: center;">Studentitel – titolo di studio</p> <p>ausgestellt von der Schule (Adresse angeben) – rilasciato dalla scuola (indicare indirizzo)</p> <p style="text-align: center;">im Schuljahr – nell'anno scolastico      Dauer – durata      Bewertung/Punktezahl                  – valutazione/punteggio</p> <p style="text-align: center;"><b>weitere Angaben – altre indicazioni</b></p> <p>2)</p> <p style="text-align: center;">Studentitel – titolo di studio</p> <p>ausgestellt von der Schule (Adresse angeben) – rilasciato dalla scuola (indicare indirizzo)</p>	Dem Amt vorbehalten riservato all'ufficio
---	--

im Schuljahr – nell'anno scolastico – valutazione/punteggio	Dauer – durata	Bewertung/Punktezahl	
3) Studentitel– titolo di studio			
ausgestellt von der Schule (Adresse angeben) – rilasciato dalla scuola (indicare indirizzo)			
im Schuljahr – nell'anno scolastico – valutazione/punteggio	Dauer – durata	Bewertung/Punktezahl	
Punktezahl/punteggio:			

Befähigung zur Ausübung des Berufes als: mit Bewertung:	abilitazione all'esercizio della professione di: con esito:
<b>Wenn im Ausland der Titel erworben wurde :</b> anerkannt als von: Datum: Note: in Erwartung der Anerkennung: Gesuch eingereicht am Dienststelle -	<b>Se conseguito il titolo all'estero:</b> riconosciuto come da: data: voto: in attesa di riconoscimento: data inoltro domanda autorità -
Einschreibung in das Berufsverzeichnis als: bei: vom:	iscrizione all'albo professionale di: presso: dal:
<b><u>Weitere Titel</u></b>	<b><u>Titoli Vari</u></b>
dass er/sie im Besitz folgender weiteren Titel ist: ALLE Titel angeben (z. B. Fachkurse, Teilnahme an Wettbewerben, usw.); das Jahr der Erlangung des Titels, Dauer, die Anzahl der Einheiten, die erlangten Noten und Bewertungen ...;	di essere inoltre in possesso dei seguenti titoli: Elencare TUTTI i titoli (es. corsi di specializzazione, partecipazione a concorsi, ecc.); anno di conseguimento, durata, numero delle lezioni, voti e valutazioni ricevuti ...;

Kurs corso	Organisator organizzatore	Jahr anno	Dauer in Stunden durata in ore	Abgeschlossen n concluso	Dem Amt vorbehalten riservato all'ufficio
				Ja/si    Nein/no	
				Ja/si    Nein/no	
				Ja/si    Nein/no	
				Ja/si    Nein/no	
				Ja/si    Nein/no	
				Ja/si    Nein/no	
				Ja/si    Nein/no	
Punktezahl/punteggio:					

<b><u>DIENST BEI ÖFFENTLICHEN KÖRPERSCHAFTEN</u></b>	<b><u>SERVIZI PRESTATI PRESSO PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI</u></b>
Ich habe nie bei öffentlichen Körperschaften gearbeitet	Di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni.

Ich nehme die vertikale Mobilität in Anspruch und habe bei folgenden öffentlichen Verwaltungen gearbeitet/bin zur Zeit dort beschäftigt:		Di utilizzare l'istituto di mobilità verticale e di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni:					
Ich habe bei folgenden öffentlichen Verwaltungen gearbeitet/bin zur Zeit dort beschäftigt:		Di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni:					
Öffentliche Körperschaft (Sitz angeben) ente pubblico (indicare sede)	Berufsbild und Funktionsebene profilo professionale e qualifica funzionale	Vollzeit tempo pieno	Teilzeit part-time	Stunden ore	Vom – dal (TT/MM/JJJJ)	Bis zum – al (TT/MM/JJJJ)	Dem Amt vorbehalten riservato all'ufficio
							J/a   M/m   T/g   P/p
Punktezahl/punteggio:							

<b><u>ARBEIT IN DER PRIVATWIRTSCHAFT</u></b>		<b><u>SERVIZI PRESTATI PRESSO PRIVATI</u></b>					
Ich habe folgende Dienste geleistet: (Arbeitgeber, Berufsbild, Dienststrang, Datum des Dienstantritts und des Dienstendes angeben)		Di aver prestato i seguenti servizi: (elencare il datore di lavoro, la qualifica rivestita e il livello, la data di inizio e fine servizio)					
Firma/Körperschaft (Sitz und Adresse angeben) ditta/ente (indicare sede e indirizzo)	Berufsbild und Diplom inquadramento e titolo di studio	Vollzeit tempo pieno	Teilzeit part-time	Stunden ore	Vom – dal (TT/MM/JJJJ)	Bis zum – al (TT/MM/JJJJ)	Dem Amt vorbehalten riservato all'ufficio
							J/a   M/m   T/g   P/p
Punktezahl/punteggio:							

<b><u>UNTERLAGEN</u></b>	<b><u>DOCUMENTAZIONE</u></b>
Dem Gesuch lege ich folgende Unterlagen bei:	Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:
Bescheinigung über die Zugehörigkeit/Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen in einem verschlossenen Kuvert (bei sonstigem Ausschluss)* * nicht älter als 6 Monate und in Originalausfertigung	certificazione di appartenenza/agggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in plico chiuso (pena l'esclusione dal procedimento)* * di data non anteriore a 6 mesi ed in originale
Kopie Personalausweis	fotocopia della carta d'identità

<p>Falls das Ansuchen mit PEC-Mail übermittelt wurde, erklärt der/die Unterfertigte im Besitz der Bescheinigung über die Zugehörigkeit/ Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen zu sein mit Ausstellungsdatum vom und diese in einem verschlossenen Umschlag am ersten Tag der Wettbewerbsprüfung abzugeben.</p>	<p>Avendo inviato la domanda tramite PEC dichiara di essere in possesso della certificazione di appartenenza/aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici emessa in data e di impegnarsi a consegnare il certificato in busta chiusa il primo giorno d'esame del concorso.</p>
<p>weitere Unterlagen:</p>	<p>altri documenti:</p>

<p>Folgende Unterlagen befinden sich bereits im Besitz des Personalamtes, weil sie anlässlich vorgelegt wurden:</p>	<p>La seguente documentazione si trova già in possessione dell'ufficio personale, in quanto è stata esibita nella sotto indicata occasione:</p>
---	---

Das Formular muss in Anwesenheit des/der  
zuständigen Bediensteten unterschrieben werden.  
Falls dies nicht möglich ist, muss der Bewerber / die  
Bewerberin das Gesuch unterzeichnen und eine  
Kopie einer gültigen Identitätskarte beilegen.

Da apporsi in presenza del/della dipendente  
addetto/a o , se non possibile, da firmare allegando  
fotocopia di un valido documento di identità.

Datum - data

Unterschrift des/der Erklärenden – Firma del/della dichiarante

**(in Gegenwart des/der zuständigen Bediensteten)  
(in presenza del/della dipendente addetto/a)**

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende  
Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet wurde  
und dass der-/diejenige, welche/r die Bewerbung  
eingereicht hat, mittels  
identifiziert wurde.

Confermo che la presente dichiarazione è stata  
firmata in mia presenza e che il/la candidato/a, che  
ha presentato la domanda, è stato/a identificato/a  
tramite

Datum - data

Unterschrift des/der zuständigen Bediensteten)  
(Firma del/la dipendente addetto/a)

DEM AMT VORBEHALTEN:  
RISERVATO ALL'UFFICIO:

Zugangsvoraussetzungen erfüllt;  
corrisponde ai requisiti di accesso;

Zugangsvoraussetzungen nicht erfüllt, da:  
non corrisponde ai requisiti di accesso, poichè:

# Datenschutz | Protezione dei dati

Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung Nr. 679/2016

Im Sinne der gegenständlicher Verordnung zum Thema des Schutzes natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, muss die Gemeinde Montan a.d.W. (in der Folge „Gemeinde“ oder „Körperschaft“), in der Eigenschaft als „Verantwortlicher“ der Datenverarbeitung, einige Informationen in Bezug auf die Verwendung Ihrer Daten erteilen, über die sie *i)* aufgrund des Arbeitsverhältnisses oder aufgrund der von Ihnen für die Gemeinde erbrachten Tätigkeiten verfügt, oder *ii)* - bereits vorher - im Zuge von Bewerbungen und/oder Bewerbungsgesprächen.

## Herkunft und Art der personenbezogenen Daten

Die personenbezogenen Daten, die die Gemeinde besitzt, werden in der Regel direkt bei den betroffenen Personen erhoben und können, gelegentlich, von Dritten stammen: z.B. Schulen, Universitäten, Ausbildungseinrichtungen, öffentliche und private Einrichtungen für Forschung und/oder Personalauswahl, Behörden, usw.

Alle persönlichen Daten werden in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung Nr. 679/2016 und den Vertraulichkeitsverpflichtungen behandelt, die seit jeher die Tätigkeit unserer Gemeinde bestimmen.

Es kann vorkommen, dass bei der Erfüllung bestimmter Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses – z.B. die Bereiche Buchhaltung, Entlohnung, Sozialversicherung, Sozialhilfe und Steuern betreffend – die Körperschaft in den Besitz von Daten gelangt, die in der EU-Verordnung Nr. 679/2016 (Art. 9) als "besonders" definiert, d.h. diejenigen, aus denen die rassische und ethnische Herkunft abgeleitet werden kann, oder religiöse Überzeugungen, politische Meinungen, die Mitgliedschaft in politischen Parteien, Gewerkschaften, Vereinigungen religiöser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Natur, das Sexualleben sowie der Gesundheitszustand (beispielsweise werden als besondere Daten betrachtet: Krankheits- und Unfallbescheinigungen, Schwangerschaftsbescheinigungen, Gewerkschaftsvertretungen, Zugehörigkeit zu den sog. geschützten Kategorien, Teilnahme an Arbeitnehmerververtretungen, Ergebnisse der ärztlichen Untersuchungen gemäß Gesetz und Vertrag, bestimmte öffentliche Ämter, usw.).

Wir weisen Sie darauf hin, dass die Angabe Ihrer persönlichen Daten notwendig ist, um den gesetzlichen Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses nachzukommen, sodass eine Weigerung diesbezüglich es de facto unmöglich machen würde, das vorgenannte Verhältnis mit Ihnen ordnungsgemäß umzusetzen.

Die Verarbeitung Ihrer Daten ist gemäß Art. 6, Buchstaben a), b), c) und f) der zitierten EU-Verordnung Nr. 679/2016 erlaubt.

## Zweck der Datenverarbeitung

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Tätigkeit der Gemeinde und für folgende Zwecke bearbeitet:

a) Zwecke im Zusammenhang mit Verpflichtungen aus Gesetzen, Verordnungen und EU-Bestimmungen, sowie Bestimmungen

Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE n. 679/2016

Ai sensi del Regolamento in oggetto, dettato in materia di "protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali", il Comune di Montagna s.s.d.v. (di seguito "Comune" o "Ente"), in qualità di "Titolare" del trattamento, è tenuto a fornire alcune informazioni riguardanti l'utilizzo dei Suoi dati personali, *i)* di cui dispone a fronte in virtù del rapporto di lavoro o in virtù delle attività da Lei svolte in favore del Comune; *ii)* oppure anche già, nella fase cronologicamente antecedente, in occasione di candidature e/o colloqui di lavoro.

## Fonte e natura dei dati personali

I dati personali in possesso del Comune sono raccolti di norma direttamente presso gli interessati e, occasionalmente, possono provenire da terzi: quali scuole, università, enti di formazione, soggetti pubblici e privati di ricerca e/o selezione del personale, pubbliche autorità, etc.

Tutti i dati personali vengono trattati nel rispetto del Regolamento UE n. 679/2016 e degli obblighi di riservatezza cui si è sempre ispirata l'attività del nostro Comune.

Può accadere che nell'adempimento di specifici obblighi relativi alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro, quali quelli contabili, retributivi, previdenziali, assistenziali e fiscali, l'Ente venga in possesso di dati che il Regolamento UE n. 679/2016 (art. 9) definisce come "particolari", e cioè quelli da cui possono eventualmente desumersi l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni ad organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, la vita sessuale, nonché, lo stato di salute (ad esempio sono considerati dati particolari i certificati di malattia ed infortunio; i certificati di gravidanza; le deleghe sindacali; l'appartenenza alle c.d. categorie protette; la partecipazione ad organismi rappresentativi dei lavoratori; gli esiti di visite mediche effettuate ai sensi di legge e di contratto, alcune cariche pubbliche, ecc.).

La informiamo che il conferimento dei Suoi dati particolari è necessario per adempiere agli obblighi di legge connessi alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro e, pertanto, un rifiuto a rispondere in merito renderebbe di fatto impossibile dare idonea esecuzione al suddetto rapporto con Lei.

Il trattamento dei Suoi dati particolari ci è consentito ed è reso lecito dall'art 6, lettere a), b), c) ed f) del citato Regolamento UE n. 679/2016.

## Finalità del trattamento

I dati personali sono trattati nell'ambito della normale attività del Comune e secondo le seguenti finalità:

a) Finalità connesse agli obblighi previsti da leggi, da regolamenti e dalla normativa comunitaria, nonché, da disposizioni impartite

von Behörden, die dazu gesetzlich befugt sind, und von Aufsichts- und Kontrollorganen (z.B. in den Bereichen Rechnungslegung, Entlohnung, Vorsorge, Fürsorge, Steuern und Einhaltung von Transparenzvorschriften in der öffentlichen Verwaltung);

- b) Zwecke, die eng mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses verbunden sind (wie z.B., aber nicht ausschließlich, die Ablage von persönlichen Daten, Studientitel, Fremdsprachenkenntnisse, beruflicher Hintergrund, Erstellung von internen IT-Benutzern und Prozessen wie Login, E-Mail, Intranet, persönliche Kalender/gemeinsame Kalender, Helpdesk, Telefonanlage; usw.);
- c) Zwecke, die im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses stehen (wie z.B. die Angabe von Namen für die Teilnahme an Seminaren und/oder Freizeitaktivitäten und/oder Sportveranstaltungen, die Übermittlung, auf Antrag der Bürger, von Daten und/oder Lebensläufen der mit dem Auftrag beauftragten Personen, usw.), um die beruflichen Eigenschaften und Leistungen zu optimieren;
- d) Veröffentlichung personenbezogener Daten, einschließlich jener des Multimedia-Bereichs (wie Fotos, Video- und Audioaufzeichnungen) auf der institutionellen Internetseite der Gemeinde, in gemeindlichen/übergemeindlichen Intranet-Anwendungen oder in anderen Veröffentlichungen, außerhalb der in den Transparenzvorschriften der öffentlichen Verwaltung vorgesehenen Fälle;
- e) Zwecke der Computersicherheit und Vertraulichkeit von Informationen, auch mittels automatisierter Software zur Verhinderung und/oder Überwachung von Verstößen gegen unsere Systeme und/oder Verhaltensrichtlinien.

Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter Buchstabe a) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist obligatorisch, und eine etwaige Weigerung der Bereitstellung führt dazu, dass die Gemeinde nicht in der Lage ist, den spezifischen rechtlichen Verpflichtungen nachzukommen und somit die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen zu verwalten.

Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter Buchstabe b) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist freiwillig, aber eine eventuelle Weigerung würde es der Körperschaft de facto unmöglich machen, die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen ordnungsgemäß zu verwalten.

Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter den Buchstaben c), d) und e) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist fakultativ und bedarf zu ihrer Behandlung der ausdrücklichen Zustimmung der betroffenen Person, mit Ausnahme spezifischer Bestimmungen in diesem Bereich; eine eventuelle Weigerung, Ihre personenbezogenen Daten für die oben genannten Zwecke zur Verfügung zu stellen, würde es der Körperschaft unmöglich machen, die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen weiterzuführen.

#### **Verarbeitungsmethoden**

Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.

Für den Fall, dass die personenbezogenen Daten der betroffenen Person nicht direkt bei ihr erhoben werden, informiert der Verantwortliche, gemäß Art. 14 Buchst. g) der Verordnung, dass keine automatisierten Entscheidungsprozesse, einschließlich der Profilerstellung gemäß Art. 22 Absätze 1 und 4 vorgenommen werden.

#### **Die Mitteilung der Daten**

da autorità a ciò legittimate dalla legge e da organi di vigilanza e controllo (ad esempio, adempimenti contabili, retributivi, previdenziali, assistenziali, fiscali e adempimenti di cui alle normative sulla Trasparenza nella pubblica amministrazione);

- b) Finalità strettamente connesse e strumentali alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro (quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, archiviazione di dati anagrafici, titolo di studio, conoscenza lingue straniere, precedenti professionali, creazione di utenze e processi interni informatici come login, e-mail, intranet, calendari personali/condivisi, helpdesk, sistema telefonico, ecc.);
- c) Finalità altrimenti connesse alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro (quali, a titolo di esempio, indicazione di nominativi per la partecipazione a seminari e/o attività ricreative e/o eventi sportivi, comunicazione, su richiesta dei cittadini, di dati e/o curricula dei soggetti affidati all'incarico, etc.) in ottica di ottimizzazione delle caratteristiche e performance professionali;
- d) pubblicazione di dati personali, anche multimediali, (quali foto, registrazioni video e audio) sul sito istituzionale del Comune, in applicazioni intranet comunali/sovracomunali, oppure in altre pubblicazioni, al di fuori dei casi previsti dalle normative sulla trasparenza nella Pubblica Amministrazione;
- e) finalità di sicurezza informatica e riservatezza delle informazioni, anche a mezzo di software automatizzati idonei a prevenire e/o monitorare eventuali violazioni dei nostri sistemi e/o delle nostre policies comportamentali.

Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui al punto a) ha natura obbligatoria ed un suo eventuale rifiuto a rispondere in merito comporta l'impossibilità per il Comune di adempiere agli specifici obblighi di legge e, conseguentemente, di gestire la candidatura/il rapporto di lavoro con Lei in essere.

Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui al punto b) ha natura facoltativa ma un eventuale rifiuto in merito comporterebbe di fatto l'impossibilità per l'Ente di gestire idoneamente la candidatura/il rapporto di lavoro con Lei in essere.

Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui ai punti c), d) ed e) ha natura facoltativa e per il relativo trattamento è richiesto un espresso consenso dell'interessato, salve comunque specifiche disposizioni in materia; un eventuale rifiuto in merito al conferimento dei Suoi dati personali per le finalità di cui sopra comporterebbe l'impossibilità per l'Ente di proseguire nella gestione della candidatura/nel rapporto di lavoro con Lei in essere.

#### **Modalità di trattamento**

I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.

Nel caso in cui i dati personali dell'interessato non siano raccolti direttamente presso lo stesso, il Titolare, ai sensi dell'art 14, lettera g) del Regolamento, informa che non sono posti in essere processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione di cui all'art. 22, paragrafi 1 e 4.

#### **Il conferimento dei dati**

ist, mit Ausnahme der in der vorliegenden Information angegebenen Fälle, in denen die Zustimmung vorgesehen ist, obligatorisch für die Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses und bedarf nicht der Zustimmung der betroffenen Personen.

### Die fehlende Mitteilung der Daten hat zur Folge

dass Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Gemeinde daran gehindert wird die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis zu verwalten.

### Die Daten können mitgeteilt werden

allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes oder des allgemeinen Bürgerzugangs sind. Im Falle von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 30.05.2005) angegebenen Rechtssubjekte und in den dort angeführten Formen.

Die Gemeinde kann die Daten des Interessenten auch an die folgenden Kategorien von externen Subjekten weitergeben:

1. Bürger
2. Dienstleister und Lieferanten, mit denen ein vertragliches oder vorvertragliches Verhältnis besteht
3. Versicherungsunternehmen
4. Gesundheitsorganisationen, medizinisches Personal
5. Vorsorge- und Fürsorgeeinrichtungen und andere öffentliche Körperschaften
6. Einrichtungen, an denen die Gemeinden beteiligt sind und/oder Arbeitsgruppen die in Konsortien gebildet werden oder die Autonome Provinz Bozen und ihre autonomen Einrichtungen, die Handelskammern usw.
7. Verbände von Unternehmen und Unternehmen sowie Berufsverbände
8. Universitäten, Forschungsinstitute, Ausbildungseinrichtungen, Berufsvereinigungen

Für die Mitteilung an die in den Nummern 6) 7) und 8) genannten Subjekte ist die Zustimmung der betroffenen Person erforderlich, die Sie durch Ankreuzen des entsprechenden Kästchens am Ende dieser Information erteilen können. Wir informieren Sie, dass die Gemeinde ohne Ihr Einverständnis nur solche Operationen durchführen kann, die keine solche Mitteilungen mit sich führen.

Die von uns erhobenen und verarbeiteten personenbezogenen Daten können an Subjekte mit Sitz oder Wohnsitz in der Europäischen Union - die ebenfalls der Verordnung unterliegen - und auch in Nicht-EU-Ländern mitgeteilt werden, vorausgesetzt, in diesem letztgenannten Fall, dass die Übermittlung durch eine Maßnahme der Behörden zum Schutz personenbezogener Daten oder durch bilaterale Verträge, die das gleiche Schutzniveau wie in der Verordnung selbst gewährleisten, als rechtmäßig anerkannt wird.

### Die Daten können

vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung **zur Kenntnis genommen werden.**

Darüber hinaus können die Daten von Personen, die speziell mit der technischen, organisatorischen und administrativen Verwaltung betraut sind, eingesehen werden, sowie von Fachleuten, die die Arbeit der betreffenden Person in Anspruch nehmen werden.

salvi i casi di cui alla presente informativa in cui è previsto il consenso, ha natura obbligatoria per la gestione della candidatura/del rapporto di lavoro e non richiede il consenso degli interessati.

### Non fornire i dati comporta

non osservare obblighi di legge e/o impedire che questo Comune possa gestire a candidatura/il rapporto di lavoro.

### I dati possono essere comunicati

a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso o del diritto di accesso civico generalizzato. In caso di dati particolari e/o dati relativi a condanne penali e reati la comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme indicati nel regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, di cui al Provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 30.05.2005.

Il Comune potrà inoltre comunicare i dati dell'interessato alle seguenti categorie di soggetti esterni:

1. cittadini
2. outsourcer di servizi, nonché fornitori con cui esiste un rapporto di natura contrattuale o precontrattuale
3. imprese di assicurazione
4. organismi sanitari, personale medico
5. Enti previdenziali, assistenziali e altre pubbliche amministrazioni
6. organismi partecipati dai comuni e/o gruppi di lavoro presso consorzi o Provincia Autonoma di Bolzano e suoi enti autonomi, camere di commercio, ecc.
7. associazioni di imprenditori, di imprese e ordini professionali
8. università, istituti di ricerca, enti di formazione, associazioni professionali

Per la comunicazione alle categorie di soggetti di cui ai numeri, 6) 7) e 8), è richiesto il consenso dell'interessato che Lei potrà esprimere barrando l'apposita casella in calce alla presente. La informiamo che, senza il Suo consenso, il Comune potrà eseguire solo quelle operazioni che non prevedono tali comunicazioni.

I dati personali da noi raccolti e trattati come sopra indicato potranno essere comunicati a soggetti con sede o residenza nell'Unione Europea, soggetti anch'essi al Regolamento, ed anche in paesi extra UE, a condizione, in quest'ultimo caso, che il trasferimento sia riconosciuto lecito a mezzo di un provvedimento delle Autorità di protezione dei dati personali o a mezzo di contratti bilaterali che garantiscano il medesimo livello di protezione indicato nel Regolamento stesso.

### I dati potranno essere conosciuti

dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa amministrazione.

Inoltre i dati potranno essere conosciuti da soggetti appositamente incaricati della relativa gestione tecnica, organizzativa ed amministrativa, nonché, i professionisti che si avvalgono della prestazione lavorativa dell'interessato medesimo.

## Die Daten werden

ausschließlich in dem von den Bestimmungen erlaubten Rahmen **verbreitet**.

## Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten

Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die die Daten gegebenenfalls übermittelt werden, auferlegt worden sind.

Beispielsweise werden personenbezogene Daten für die gesamte Dauer des Arbeitsverhältnisses und anschließend für weitere 5 Jahre unter Beachtung der steuerlichen Vorschriften, und/oder für 10 Jahre i.S. der ordentlichen Verjährungsfrist, verarbeitet und gespeichert.

## Rechte der betroffenen Personen

Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).

## Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter, Datenschutzbeauftragter

**Verantwortlicher** der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in 39040 Montan a.d.W., St. Bartholomäusstr. 15

E-Mail: [info@montan.eu](mailto:info@montan.eu)

PEC-mail: [montan.montagna@legalmail.it](mailto:montan.montagna@legalmail.it)

Tel.: +39 0471 819774

**Auftragsverarbeiter** der personenbezogenen Daten ist die Gemeindesekretärin mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen.

**Datenschutzbeauftragter** (DPO) ist RSM Società di Revisione e Organizzazione contabile Spa, Dr. Klaus Perntaler mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung.

PEC-Mail: [klaus.p@legalmail.it](mailto:klaus.p@legalmail.it)

## Erteilung der Zustimmung

Zumal – wie in der mir gemäß der EU-Verordnung 2016/679 zur Verfügung gestellten Information dargestellt – die Durchführung einiger Tätigkeiten in Zusammenhang mit der Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten, sowie die Weitergabe einiger Daten an Dritte, der vorherigen Zustimmung der betroffenen Person bedarf,

erteile ich die Zustimmung;

erteile ich die Zustimmung nicht.

## I dati potranno essere diffusi

nei soli termini consentiti dalle normative.

## Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali

I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al Titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti.

A titolo meramente esemplificativo, i dati personali saranno trattati e conservati per tutta la durata del rapporto contrattuale di lavoro e, successivamente, per 5 anni in ossequio alla normativa fiscale e/o per 10 anni, termine di prescrizione ordinaria.

## Diritti degli interessati

Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).

## Titolare, Responsabile del Trattamento, Responsabile della Protezione dei dati personali

**Titolare** del trattamento è questa Amministrazione, con sede in 39040 Montagna s.s.d.v., Via San Bartolomeo 15

E-mail: [info@montagna.eu](mailto:info@montagna.eu)

PEC-mail: [montan.montagna@legalmail.it](mailto:montan.montagna@legalmail.it)

Tel.: +39 0471 819774

**Responsabile** del Trattamento dei dati personali è la segretaria comunale, domiciliato per la carica presso la sede del Titolare.

**Responsabile della Protezione dei Dati personali** (DPO) è RSM Società di Revisione e organizzazione contabile Spa, Dott. Klaus Perntaler, domiciliato per la carica presso la sede di questa amministrazione.

PEC-mail: [klaus.p@legalmail.it](mailto:klaus.p@legalmail.it)

## Prestazione del consenso

Premesso che – come rappresentato nell'informativa che è stata a me fornita ai sensi del Regolamento UE 2016/679 – lo svolgimento di alcune attività relative al trattamento dei miei dati personali, nonché la comunicazione di alcuni dati a soggetti esterni, richiede il preventivo consenso dell'interessato,

do il consenso;

nego il consenso

Datum | data \_\_\_\_\_

Unterschrift | firma \_\_\_\_\_